PARTIKELFILTRIERENDE HALBMASKE
PARTICLE FILTERING HALF MASK

CM 2000

- DE Gebrauchsanweisung
- GB Instructions for use
- IT Istruzioni per l'uso
- FR Notice d'utilisation
- ES Instrucciones de uso
- PT Instruções para Uso
- NL Gebruiksaanwijzing
- DK Brugsanvisning
- NO Bruksanvisning
- FI Käyttöohje
- SE Bruksanvisning
- GR Οδηγίες χρήσης
- TR Kullanma talimatları

Certified Product™
SAI Global
AS/NZS 1716:2012
Lic No SMKH20588

EN 149:2001

CE 0158

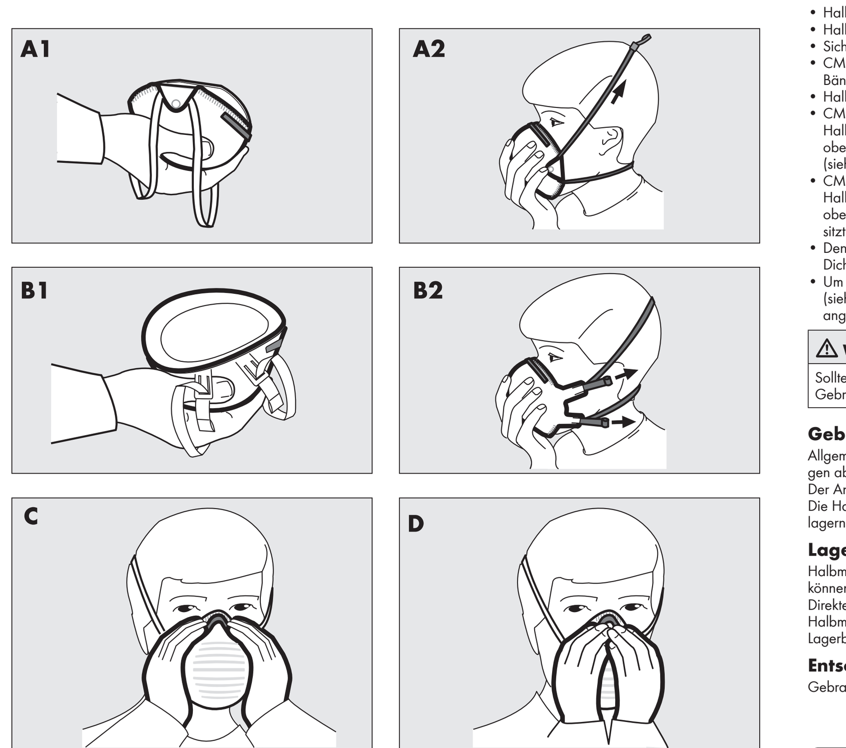
Notified body:
involved in type approval:
Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung (IFA)
Alte Heerstrasse 111
53757 Sankt Augustin
Germany
Reference number: CE 0121

involved in quality control:
DEKRA EXAM GmbH
Dinnendahlstr. 9
44809 Bochum
Germany
Reference number: CE 0158

WIAG-SF-02/18-178533

Würth International AG
Aspermontstrasse 1
7000 Chur, SWITZERLAND
www.wuerth.com

9021904
DE/GB/IT/FR/ES/PT/NL/DK/NO/FI/SE/GR/TR
© Adolf Würth GmbH & Co. KG
September 2017
Subject to alteration



DE Gebrauchsanweisung

Zu Ihrer Sicherheit

Gebrauchsanweisung beachten
Jede Handhabung an den partikelfiltrierenden Halbmasken setzt die genaue Kenntnis und Beachtung dieser Gebrauchsanweisung voraus.
Die partikelfiltrierenden Halbmasken sind nur für die beschriebene Verwendung bestimmt.
Bei Rückfragen bitte den Sicherheitsbeauftragten oder die zuständige Würth Organisation ansprechen.

Beschreibung

Zur CM 2000 Serie gehören folgende partikelfiltrierende Halbmasken (im Folgenden auch „Halbmasken"):
- CM 2000 FFP1, Schutzstufe FFP1
- CM 2000 FFP2, Schutzstufe FFP2
- CM 2000 FFP3, Schutzstufe FFP3

Bedeutung der Kennzeichnung:
NR Die Kennzeichnung mit „NR" bedeutet, dass die partikelfiltrierende Halbmaske nur für maximal eine Arbeitsschicht (8 Stunden) verwendet werden darf. Die Prüfung erfolgte nach EN 143:2000/A1:2006.
D Variante, die den Dolomit-Einspeichertest gegen Verstopfen bestanden hat.

Einige der CM 2000 haben ein Ausatemventil („V"), das das Ausatmen erleichtert. Außerdem gibt es Halbmasken mit zusätzlicher Aktivkohleschicht („Carbon"), die das Atmen bei belästigenden Gerüchen angenehmer macht. Die Arbeitsplatzgrenzwerte für diese Stoffe dürfen nicht überschritten sein, sonst müssen andere, geeignete Filtergeräte eingesetzt werden.

Verwendungszweck

⚠ WARNUNG
Die Halbmasken sind nur für die beschriebene Verwendung bestimmt.
Fehlanwendungen können zu Krankheit oder Tod führen!

Die Halbmasken sind nach (EU) 2016/425 und EN 149:2001+A1/2009 getestet und zugelassen. Konformitätserklärung: siehe www.wuerth-documents.com. Sie reduzieren den Anteil schädlicher Partikel in der eingeatmeten Luft. Sie können zum Schutz vor festen und flüssigen nicht flüchtigen Partikeln verwendet werden, die z.B. durch Schleifen, Schmirgeln, Fegen, Sägen oder Erzaufbereitung entstehen.

Einschränkung des Verwendungszwecks

- Die Halbmasken dürfen nicht als Schutz gegen Gase und Dämpfe sowie gegen chemische, biologische, radioaktive oder nukleare Kampfstoffe verwendet werden.
- Der Sauerstoffgehalt der Umgebungsluft darf nicht unter folgende Grenzwerte sinken:
  17 Vol.-% in Europa mit Ausnahme der Niederlande, Belgien, UK
  19 Vol.-% in den Niederlanden, Belgien, UK, Australien, Neuseeland.
  Für andere Länder nationale Vorschriften beachten!
- Unbelüftete Behälter, Gruben, Kanäle usw. dürfen mit Halbmasken nicht betreten werden.
- Die Halbmasken dürfen jeweils für maximal eine Arbeitsschicht (8 Stunden) verwendet werden.
- Diese Halbmasken haben keine vollständigen Warnhinweise bzw. Gebrauchsempfehlungen für Personal aus dem Gesundheitswesen oder ähnlichen Bereichen, in denen die Möglichkeit besteht, mit Infektionserregern oder biologischen Schadstoffen in Kontakt zu kommen. Informationen hierzu sind beim Hygienebeauftragten oder bei der zuständigen Würth Organisation erhältlich. Auf jeden Fall muss das Kapitel „Zusätzliche Hinweise zum Einsatz gegen Infektionserreger und biologische Schadstoffe" beachtet werden.
- Die Halbmasken sind nicht für den Einsatz als Operationsmasken vorgesehen.
- Die Umgebungsverhältnisse (insbesondere Art und Konzentration der Schadstoffe) müssen bekannt sein. Die maximal erlaubte Konzentration der Schadstoffe in der Umgebungsluft darf nicht überschritten sein. Grenzwerte und Einsatzbeschränkungen für die verschiedenen Halbmasken beachten:

Schutzstufe	Vielfaches1) des Grenzwertes2)	Einsatzbeschränkungen3)
FFP1	4	Nicht gegen krebserzeugende und radioaktive Stoffe, luftgetragene biologische Arbeitsstoffe der Risikogruppe 2 und 3 und Enzyme
FFP2	10	Nicht gegen radioaktive Stoffe, luftgetragene biologische Arbeitsstoffe der Risikogruppe 3 und Enzyme
FFP3 4)	30 5)	

1) gemäß EN 529:2005, Änderungen durch nationale Regelungen möglich
2) Landesspezifisch festgelegte, maximal erlaubte Schadstoffkonzentration.
3) Ggf. abweichende nationale Regelungen beachten. Gemäß AS/NZS 1715:2009 sind partikelfiltrierende Halbmasken in Australien nicht für den Einsatz bei hochgiftigen Schadstoffen zugelassen.
4) In Australien nicht zugelassen.
5) UK: 20

- Allgemeiner Hinweis zum Einsatz von partikelfiltrierenden Halbmasken: Asbest, Quarz, Sandstrahlpartikel, Blei, Arsen, 4,4' Methylen-Dianilin (MDA), Kadmium und krebserzeugende Stoffe haben eine besonders hohe Schädigungswirkung. Würth empfiehlt, bei Arbeiten mit diesen Stoffen oder wenn Zweifel hinsichtlich der Auswahl und des Einsatzes von partikelfiltrierenden Halbmasken bestehen, andere Filtergeräte (z.B. Halb- oder Vollmasken oder Gebläsefiltergeräte) zu verwenden.
- Bei Verwendung in explosionsfähigen Bereichen Würth kontaktieren.

Symbolerklärung

Achtung! Gebrauchsanweisung beachten.
Lagerfähig bis ...
Temperaturbereich der Lagerbedingungen
Maximale Feuchte der Lagerbedingungen
NR Nur für maximal eine Arbeitsschicht (8 Stunden) verwenden!

Hinweise zum Gebrauch

⚠ WARNUNG
Halbmasken bei Unklarheiten über Verwendungszweck oder Einsatzbedingungen nicht verwenden. Bei der Verwendung folgende Hinweise beachten.
Fehlanwendungen können zu Krankheit oder Tod führen!

- Der Benutzer muss mit dem Gebrauch vertraut sein. Nationale Regeln und Vorschriften für den Gebrauch von Atemschutzgeräten beachten. (In Deutschland ist dies z.B. die DGUV-R 112-190, in Australien und Neuseeland z.B. AS/NZS 1715:2009.)
- Es muss sichergestellt sein, dass sich die Umgebungsatmosphäre nicht nachteilig verändern kann.
- Eignung der Halbmaske prüfen: Kennzeichnung, Verfallsdatum.
- Halbmaske vor Nässe und Schmutz schützen und in der Originalverpackung lagern.
- Sind ölhaltige Substanzen in der Umgebungsluft vorhanden, kann die Filterleistung nachlassen.
- Beschädigte oder benutzte Halbmasken sowie Halbmasken aus beschädigter Verpackung nicht benutzen.
- Halbmasken, deren Lagerfähigkeitsdatum überschritten ist (Angaben auf der Verpackung), nicht verwenden.
- Halbmasken nicht modifizieren.
- Die Bänderung enthält Latex. Bei vorschriftsmäßigem Gebrauch kommt das Latex nicht mit der Haut des Benutzers in Berührung.
- Den Arbeitsbereich sofort verlassen, wenn das Atmen schwerfällt oder Schwindel, Übelkeit oder Unwohlsein auftreten.
- Halbmasken in kontaminierten Bereichen nicht abnehmen! Die äußere Oberfläche der Maske muss jederzeit so gehandhabt werden, als wäre sie kontaminiert. Nach dem Ablegen der Maske die Hände umgehend waschen.
- Die Halbmasken dürfen von Bartträgern oder Menschen mit anderen Eigenschaften, die eine feste Abdichtung zwischen Gesicht und Dichtlinie der Atemschutzmaske verhindern, nicht getragen werden.
- Menschen mit Atembeschwerden (z.B. Asthma) oder einer Herzerkrankung sollten vor Gebrauch einen Arzt aufsuchen und sich einer medizinischen Untersuchung unterziehen.
- Aus hygienischen Gründen sollten Halbmasken nicht von mehreren Menschen getragen werden.
- Die Halbmasken sind nicht für Kinder ausgelegt.

Zusätzliche Hinweise zum Einsatz gegen Infektionserreger und biologische Schadstoffe

- Die Halbmasken können den Anteil biologischer Schadstoffe (z.B. Schimmelpilze, Milzbrandbakterien, Tuberkulosebakterien, Vogelgrippe-Viren, SARS-Viren) in der eingeatmeten Luft reduzieren. Masken der Schutzstufe FFP3 bieten hierbei eine höhere Schutzwirkung als Masken der Schutzstufe FFP2 oder FFP1. Sie können das Risiko einer Infektion oder Krankheit aber nicht ausschließen. Das Einatmen eines einzelnen Erregers kann gefährlich sein und zu schwerer Erkrankung führen. Für diese Schadstoffe sind noch keine gesetzlichen und behördlichen Grenzwerte festgelegt.
- Die Halbmasken verhindern eine Infektion auf anderem Wege nicht (z.B. wenn kontaminierte Hände oder Gegenstände mit Mund, Nase, oder Augen in Berührung kommen oder durch kontaminierte Nahrung). Häufiges Waschen der Hände kann das Infektionsrisiko reduzieren, aber nicht beseitigen.
- In jedem Fall die Empfehlungen der jeweils zuständigen nationalen Stellen beachten.
- Hatte eine Halbmaske mit biologischen Schadstoffen Kontakt, muss sie gemäß gültiger Abfallbeseitigungsvorschriften entsorgt werden.
- Halbmaske nur einmal verwenden.

Vor Gebrauch

Der Unternehmer/Anwender muss vor dem ersten Gebrauch folgendes sicherstellen
(siehe Europäische Richtlinie 89/656/EWG):
- die Passform muss richtig sein, damit z.B. einwandfreier Dichtsitz gewährleistet ist,
- die Persönliche Schutzausrüstung muss mit jeder anderen gleichzeitig getragenen Persönlichen Schutzausrüstung (z.B. Schutzbrille, Schutzjacke) zusammenpassen,
- die Persönliche Schutzausrüstung muss für die jeweiligen Arbeitsplatzbedingungen geeignet sein,
- die Persönliche Schutzausrüstung muss den ergonomischen Anforderungen und den gesundheitlichen Erfordernissen des jeweiligen Atemschutzgeräteträgers entsprechen.

Gebrauch

- Halbmaske entsprechend dem Verwendungszweck auswählen.
- Halbmaske aus der Verpackung nehmen.
- Sicherstellen, dass die Atemzone keine Löcher aufweist.
- CM 2000 FFP3:
  Bänderung bis zum Anschlag weitstellen.
- Halbmaske in die Hand nehmen, die Bänderung hängt dabei unter der Hand (siehe Abbildung A1 oder B1).
- CM 2000 FFP1 oder CM 2000 FFP2:
  Halbmaske unter das Kinn und über die Nase halten. Die untere Schlaufe dehnen und über den Kopf in den Nacken ziehen. Die obere Schlaufe hoch auf dem Hinterkopf anlegen. Den Verschluss der oberen Schlaufe so einstellen, dass die Halbmaske fest sitzt (siehe Abbildung A2).
- CM 2000 FFP3:
  Halbmaske unter das Kinn und über die Nase halten. Die untere Schlaufe dehnen und über den Kopf in den Nacken ziehen. Die obere Schlaufe hoch auf dem Hinterkopf anlegen. Die Enden der Schlaufen gleichmäßig festziehen, sodass die Halbmaske fest sitzt (siehe Abbildung B2).
- Den Nasenclip mit beiden Händen an die Nasenkontur anpassen (siehe Abbildung C). Eine Anpassung mit einer Hand könnte den Dichtsitz beeinträchtigen.
- Um den Dichtsitz zu prüfen, die Halbmaske mit beiden Händen umfassen und ggf. Ausatemventil dichthalten. Kräftig ausatmen (siehe Abbildung D). Sollte Luft entweichen, die Halbmaske zurechtrücken. Sicherstellen, dass der Nasenclip an die Nasenkontur angepasst ist.

⚠ WARNUNG
Sollte die Halbmaske nicht richtig anliegen, darf der kontaminierte Bereich nicht betreten werden. Ein nicht ordnungsgemäßer Gebrauch kann zu Krankheit oder Tod führen!

Gebrauchsdauer

Allgemein gültige Richtwerte für die Gebrauchsdauer können nicht angegeben werden, weil diese stark von den äußeren Bedingungen abhängt, z.B. von Art und Konzentration des Schadstoffs, Atemvolumen des Geräteträgers, Luftfeuchte und Temperatur.
Der Anwender erkennt das Ende der Gebrauchsdauer an erschwerter Atmung bzw. erhöhten Atemwiderständen.
Die Halbmaske darf nur für maximal eine Arbeitsschicht (8 Stunden) verwendet werden. Gebrauchte Halbmasken nicht reinigen oder lagern, sondern entsorgen.

Lagerung und Pflege

Halbmasken in der Originalverpackung an einem kühlen, trockenen Ort lagern, und zwar so, dass sie nicht beschädigt werden können. Beschädigte Halbmasken entsorgen.
Direkte Sonneneinstrahlung vermeiden.
Halbmasken nach Ablauf des Verfallsdatums entsorgen.
Lagerbedingungen: siehe Angaben auf der Verpackung

Entsorgung

Gebrauchte Halbmasken gemäß örtlichen Abfallbeseitigungsvorschriften entsorgen.

GB Instructions for use

For your safety

Strictly follow the Instructions for Use
Any use of the particle filtering half masks requires full understanding and strict observation of these Instructions for Use.
The particle filtering half masks are only to be used for the purpose specified here.
In case of queries please contact your safety officer or the relevant Würth organisation.

Description

The CM 2000 series includes the following particle filtering half masks (hereafter also called „half masks"):
- CM 2000 FFP1, protection level FFP1
- CM 2000 FFP2, protection level FFP2
- CM 2000 FFP3, protection level FFP3

Meaning of the markings:
NR The marking including „NR" means that the particle filtering half mask may only be used for a maximum of one work shift (8 hours). The test was carried out in accordance with EN 143:2000/A1:2006.
D Variant having passed the Dolomite clogging test against clogging.

Some CM 2000 have an exhalation valve („V") making exhaling easier. In addition, there are half masks with an additional active carbon layer („carbon") making breathing more comfortable in environments with unpleasant odours. The workplace limits for these substances must not be exceeded, otherwise other suitable filters must be used.

Intended use

⚠ WARNING
The half masks are only to be used for the purpose specified here.
Misuse can cause illness or death!

The half masks have been tested and approved in accordance with (EU) 2016/425 and EN 149:2001+A1/2009. Declaration of conformity: see www.wuerth-documents.com. They reduce the amount of harmful particles in the inhaled air. They can be used to protect against solid and liquid non-volatile particles resulting from grinding, polishing, brushing, sawing or mineral processing, for example.

Limitations in the intended use

- The half masks may not be used as protection against gases and vapours as well as chemical, biological, radioactive or nuclear weapons.
- The oxygen content in the ambient air must not fall below the following limit values:
  17 vol.-% in Europe with the exception of the Netherlands, Belgium, UK
  19 vol.-% in the Netherlands, Belgium, UK, Australia, New Zealand.
  For other countries, observe the national regulations!
- Unventilated reservoirs, pits, channels, etc. must not be entered with half masks.
- The half masks may be used for one work shift (8 hours) at a time.
- These half masks do not include complete warning notices or recommendations of use for personnel in the health sector or other areas where contact with infectious germs or biologically harmful substances is possible. Information on this is available from the hygiene officer or from the relevant Würth organisation. Chapter "Additional notes on the use against infectious germs and biologically harmful substances" must be observed at all times.
- The half masks are not intended for use as surgical masks.
- The ambient conditions (especially the type and concentration of pollutants) must be known. The maximum permitted concentration of pollutants in ambient air must not be exceeded. Observe the limit values and limitations of use for the various half masks:

Protection category	Multiple1) of the limit value2)	Restrictions on use3)
FFP1	4	Not against carcinogenic and radioactive materials, air-borne biological substances of risk category 2 and 3 and enzymes
FFP2	10	Not against radioactive materials, air-borne biological substances of risk category 3 and enzymes
FFP3 4)	30 5)	

1) in accordance with EN 529:2005, amendments by national regulations are possible
2) Maximum permitted concentration of pollutants specified by country.
3) Where applicable, observe differing national regulations. According to AS/NZS 1715:2009, particle filtering half masks in Australia are not permitted for use with highly poisonous pollutants.
4) Not approved in Australia.
5) UK: 20

- General information on the use of particle filtering half masks: Asbestos, quartz, sand blast particles, lead, arsenic, 4,4' methylene-dianilin (MDA), cadmium and carcinogenic substances have a particularly damaging poisonous effect. Würth recommends using other filtering equipment (e.g. full masks or purifying respirators) when working with these substances or in case of doubt regarding the choice and use of particle filtering half masks.
- Contact Würth when used in potentially explosive areas.

Explanation of symbols

Attention! Strictly follow the Instructions for Use.
Suitable for storage until ...
Temperature range of storage conditions
Maximum humidity of storage conditions
NR Use only for a maximum of one work shift (8 hours)!

Notes on usage

⚠ WARNING
Half masks are not to be used if there is any confusion about the purpose of their use or the conditions in which they are to be used. During use the following notes must be observed. Misuse can cause illness or death!

- The user must be familiar with its use. Observe the national rules and regulations on the use of respiratory equipment. (For example, in Germany this is the DGUV-R 112-190, in Australia and New Zealand AS/NZS 1715:2009.)
- It must be guaranteed that the surrounding atmosphere cannot change adversely.
- Check the suitability of the half mask: Identification, expiry date.
- Protect the half mask against moisture and dirt and store in its original packaging.
- If the ambient air contains oily substances, the filter performance may be reduced.
- Do not use damaged or used half masks or half masks from damaged packaging.
- Do not use half masks whose storage date has been exceeded (details on the packaging).
- Do not modify half masks.
- The straps contain Latex. If used as specified, the Latex does not come into contact with the skin of the user.
- Leave the work area immediately if breathing becomes difficult or dizziness, nausea or illness occur.
- Do not remove half masks in contaminated areas! The outer surface of the mask must always be treated as if contaminated. After removing the mask, wash your hands immediately.
- The half masks may not be worn by people with a beard or with other characteristics preventing a tight seal between the face and the sealing line of the respiratory protection masks.
- People with breathing difficulties (e. g. asthma) or heart disease should consult a physician and undergo a medical examination before use.
- For hygiene reasons half masks should not be worn by more than one person.
- The half masks are not designed for children.

Additional notes on the use against infectious germs and biologically harmful substances

- The half masks can reduce the amount of biologically harmful substances (e. g. fungus, anthrax bacteria, tuberculosis bacteria, bird flu, SARS) in the inhaled air. Masks offering protection level FFP3 provide greater protection here than masks of protection levels FFP2 or FFP1. However, they cannot preclude the risk of an infection or illness. Breathing in a single pathogen can be dangerous and result in serious illness. No legal or official limit values have yet been defined for these pollutants.
- The half masks do not prevent an infection by another route (e. g. contact of contaminated objects with the mouth, nose or eyes or via contaminated food). Frequent washing of hands can reduce the risk of infection, but not eliminate it.
- Always observe the recommendations of the responsible national authorities.
- If a half mask has come into contact with biological pollutants, it must be disposed in accordance with the relevant waste disposal regulations.
- Only use the half mask once.

Before use

The employer/user must ensure the following prior to first use (see European Directive 89/656/EEC):
- it must fit correctly to ensure e.g. proper sealing,
- the personal protective equipment must be compatible with any other personal protective equipment worn at the same time (e.g. safety goggles, protective jacket),
- the personal protective equipment must be suitable for the respective workplace conditions,
- the personal protective equipment must match the ergonomic requirements and health requirements of the wearer of the respiratory protection equipment.

Use

- Select half mask in accordance with the intended use.
- Remove half mask from its packaging.
- Ensure that there are no holes in the respiratory zone.
- CM 2000 FFP3:
  Loosen the straps as far as possible.
- Take the half mask in your hand, allowing the straps to dangle below your hand (see Figure A1 or B1).
- CM 2000 FFP1 or CM 2000 FFP2:
  Hold the half mask beneath the chin and over the nose. Stretch the bottom loop and pull it over the head down the neck. Place the top loop high on the back of the head. Adjust the fastener of the top loop so that the half mask fits tightly (see Figure A2).
- CM 2000 FFP3:
  Hold the half mask beneath the chin and over the nose. Stretch the bottom loop and pull it over your head to the nape of your neck. Place the top loop high on the back of the head. Tighten the loops evenly so that the half mask fits tightly (see Figure B2).
- Adjust the nose clip to the shape of the nose, using both hands (see figure C). Adjustment using only one hand might impede a tight fit.
- To check for a tight fit, grasp the half mask with both hands and seal the exhalation valve if applicable. Breathe out forcefully (see figure D). If air escapes, adjust the half mask. Ensure that the nose clip is adjusted to the shape of the nose.

⚠ WARNING
If the half mask does not sit properly, it is not permitted for persons to enter the contaminated area. Improper use can cause illness or death!

Service life

General valid standard values for the period of use cannot be provided because these depend heavily on external conditions; e. g. type and concentration of the pollutant, respiratory volume of the person wearing the appliance, humidity and temperature.
The user notes the end of the service life by more difficult breathing or increased resistance to breathing.
The half mask may only be used for a maximum of one work shift (8 hours). Do not clean or store used half masks; they must be disposed of.

Storage and care

Store half masks in their original packaging in a cool and dry location protected against damage. Dispose of damaged half masks.
Avoid direct sunlight.
Dispose of half masks after the expiry date has passed.
Storage conditions: see details on packaging

Disposal

Dispose of used half masks in accordance with the local waste disposal regulations.

IT Istruzioni per l'uso

Per la vostra sicurezza

Osservare attentamente le istruzioni d'uso
Ogni tipo di uso delle semimaschere per il filtraggio delle particelle Würth presuppone la precisa conoscenza e la corretta osservanza delle presenti istruzioni per l'uso.
Le semimaschere per il filtraggio delle particelle devono essere usate unicamente per l'applicazione descritta. In caso di domande si prega di rivolgersi al responsabile sicurezza oppure alla divisione Würth.

Descrizione

Alla serie CM 2000 appartengono le seguenti semimaschere per il filtraggio di particelle (di seguito anche „semimaschere"):
- CM 2000 FFP1, grado di protezione FFP1
- CM 2000 FFP2, grado di protezione FFP2
- CM 2000 FFP3, grado di protezione FFP3

Significato della marcatura:
NR La marcatura con „NR" indica che la semimaschera per il filtraggio di particelle può essere usata al massimo per un turno di lavoro (8ore). La prova è avvenuta in ottemperanza alla norma EN143:2000/A1:2006.
Variante D che ha superato il Test di resistenza all'intasamento con polveri di Dolomite.

Alcune CM 2000 sono dotate di una valvola („V") che facilita l'espirazione. Inoltre esistono semimaschere dotate di uno strato aggiuntivo di carboni attivi („Carbon") che agevola la respirazione in presenza di cattivi odori. Le concentrazioni massime tollerabili sul posto di lavoro, previste per tali sostanze, non devono superare i valori stabiliti, altrimenti occorre usare filtri adatti.

Campo di applicazione

⚠ AVVERTENZA
Le semimaschere per il filtraggio delle particelle devono essere usate unicamente per l'applicazione descritta.
Un eventuale uso improprio può causare malattie o comportare il decesso!

Le semimaschere sono state testate e omologate in ottemperanza alla norma (UE) 2016/425 e EN 149:2001+A1/2009. Dichiarazione di conformità: vedere www.wuerth-documents.com. Le semimaschere riducono la percentuale di particelle dannose nell'aria inspirata. Possono essere usate per proteggere da particelle solide e liquide non volatili, ad es. da particelle che si creano durante le operazioni di rettifica, smerigliatura, setaccio, segatura oppure di trattamento dei minerali.

Restrizioni d'uso previsto

- Le semimaschere non possono essere usate come protezione nei confronti di gas e vapori, o di armi chimiche, biologiche, radioattive oppure nucleari.
- L'ossigeno presente nell'aria ambientale non dovrà scendere al di sotto dei seguenti valori limite:
  17 % in vol. in Europa tranne che in Olanda, Belgio e nel Regno Unito
  19 % in vol. in Olanda, Belgio, Regno Unito, Australia, Nuova Zelanda.
  Per altri Paesi, attenersi alle norme vigenti a livello nazionale!
- Non usare le semimaschere in ambienti chiusi non aerati, miniere, fogne, canali, ecc.
- Le semimaschere possono essere usate al massimo per un turno di lavoro (8ore).
- Le semimaschere non dispongono di indicazioni di avvertimento esaustive e/o consigli per l'uso per il personale operante nel settore della sanità osettori simili in cui vi è la possibilità di entrare a contatto con agenti infettivi oppure sostanze biologiche infettive. Per ulteriori informazioni rivolgersi al responsabile igiene oppure alla divisione Würth. In ogni caso, rispettare le indicazioni del capitolo "Ulteriori indicazioni relative all'uso per la protezione nei confronti degli agenti infettivi e delle sostanze nocive biologiche".
- Le semimaschere non possono essere usate durante interventi chirurgici.
- È indispensabile conoscere le condizioni ambientali (in particolare la natura e la concentrazione delle sostanze nocive presenti). La concentrazione di sostanze nocive massima consentita nell'aria non deve superare i valori previsti. Osservare i valori limite e le restrizioni d'uso a seconda delle varie semimaschere:

Grado di protezione	Multiplo1) del valore limite2)	Restrizioni d'uso3)
	4	Da non usare contro sostanze cancerogene e radioattive, sostanze biologiche trasportate dall'aria, appartenenti ai gruppi di rischio 2 e 3, ed enzimi
FFP2	10	Da non usare contro sostanze radioattive, sostanze biologiche trasportate dall'aria, appartenenti al gruppo di rischio 3, ed enzimi
FFP3 4)	30 5)	

1) in ottemperanza alla norma EN529:2005 ed eventuali possibili modifiche apportate dalle normative nazionali
2) Concentrazione di sostanze nocive massima consentita determinata Paese per Paese.
3) In caso osservare la normativa nazionale differente. Ai sensi della norma AS/NZS 1715:2009 in Australia le semimaschere per il filtraggio di particelle non sono omologate per l'uso con sostanze nocive altamente tossiche.
4) Non omologata in Australia.
5) UK: 20

- Indicazioni generali per l'uso delle semimaschere per il filtraggio delle particelle: l'amianto, il quarzo, le particelle di getto di sabbia, il piombo, l'arsenico, 4,4' metilenediossiamfetamina (MDA), il cadmio e le sostanze cancerogene hanno effetti perniciosi. Würth raccomanda che, durante il lavoro con queste sostanze o in caso di dubbi circa la scelta o l'uso di semimaschere per il filtraggio delle particelle, si usino altri dispositivi filtranti (ad es. semimaschere o maschere intere o dispositivi filtranti a ventilazione assistita).
- Per l'uso in aree esposte al rischio di esplosioni, contattare Würth.

Simbologia

Attenzione! Attenersi alle istruzioni per l'uso.
Conservabile in magazzino fino a ...
Intervallo di variazione della temperatura del magazzino
Grado massimo di umidità del magazzino
NR Usare al massimo per un turno di lavoro (8 ore)!

Indicazioni d'uso

⚠ AVVERTENZA
Non usare le semimaschere in caso di dubbi concernenti l'uso previsto e le modalità d'uso. Quando si usano le semimaschere, occorre attenersi alle avvertenze indicate di seguito. Un eventuale uso improprio può causare malattie o comportare il decesso!

- L'utente è tenuto a sapere come usare la semimaschera. Osservare le normative nazionali in materia di uso di apparecchi di protezione delle vierespiratorie. (In Germania ades. DGUV-R 112-190; in Australia e in Nuova Zelanda ad es. AS/NZS 1715:2009.)
- È necessario accertarsi che l'atmosfera ambientale non subisca variazioni tali da comportare effetti negativi.
- Verificare l'idoneità della semimaschera: marcatura, data di scadenza.
- Proteggere la semimaschera dall'umidità e dallo sporco e conservarla all'interno della confezione originale.
- Se nell'aria sono contenute particelle oleose le prestazioni del filtro possono essere ridotte.
- Non usare le semimaschere danneggiate o usate, nonché quelle contenute in confezioni danneggiate.
- Non usare le semimaschere che abbiano superato la data ultima di conservabilità in magazzino (indicazioni riportate sulla confezione).
- Non modificare le semimaschere.
- La cinghia contiene lattice. In caso di uso consono alle normative il lattice non entra a contatto con la pelle dell'operatore.
- Abbandonare immediatamente il posto di lavoro in caso di difficoltà di respirazione, capogiri, nausea o indisposizione.
- Non rimuovere le semimaschere in ambienti contaminati! La superficie esterna della maschera deve essere sempre gestita come se fosse contaminata. Dopo avere rimosso la maschera, lavare abbondantemente le mani.
- Le semimaschere non possono essere indossate da persone con barba oppure da persone che presentano caratteristiche che impediscono la perfetta aderenza tra il viso e l'area di sigillatura della maschera di protezione respiratoria.
- I soggetti affetti da disturbi respiratori (ades. asma) oppure da cardiopatologie sono tenuti a consultare un medico e a sottoporsi ad un esame medico.
- Per motivi igienici le semimaschere non possono essere indossate da più soggetti.
- Le semimaschere non sono idonee all'uso da parte di bambini.

Ulteriori indicazioni relative all'uso per la protezione nei confronti degli agenti infettivi e delle sostanze nocive biologiche

- Le semimaschere possono ridurre la percentuale di sostanze nocive biologiche (ad. es. muffe, batteri del carbonchio, batteri della tubercolosi, aviaria, SARS) contenuta nell'aria inspirata. Le maschere a livello di protezione FFP3 offrono una protezione maggiore di quelle a livello di protezione FFP2 o FFP1. Le semimaschere non possono tuttavia escludere il rischio di un'infezione o di una malattia. L'inalazione di un singolo agente patogeno può essere pericoloso e causare gravi malattie. Per queste sostanze nocive non sono ancora stati stabiliti dei valori limite.
- Le semimaschere non impediscono infezioni per altre vie (ad. es. quando mani o oggetti contaminati entrano a contatto con la bocca, il naso oppure gli occhi oppure attraverso degli alimenti contaminati). Il lavaggio frequente delle mani può ridurre il rischio di infezioni, ma non eliminarlo.
- Osservare in ogni caso le raccomandazioni degli uffici competenti a livello nazionale.
- Qualora una semimaschera dovesse entrare a contatto con delle sostanze biologiche nocive, questa deve essere smaltita in conformità con le norme sull'eliminazione dei rifiuti vigenti.
- Usare la semimaschera solo una volta.

Prima dell'uso

La società/l'operatore deve verificare le seguenti condizioni prima del primo uso (direttiva europea 89/656/CEE):
- La forma deve adattarsi perfettamente, al fine di garantire una tenuta adeguata;
- I dispositivi di protezione personale devono essere idonei all'uso in abbinamento con altri dispositivi di protezione personale (ad.es. occhiali protettivi, giubbotto protettivo);
- I dispositivi di protezione personale devono essere adatti alle diverse condizioni presenti sul posto di lavoro;
- I dispositivi di protezione personale devono soddisfare i requisiti ergonomici e sanitari degli operatori che indossano dispositivi di protezione respiratori.

Uso

- Selezionare la semimaschera secondo l'uso previsto.
- Estrarre la semimaschera dalla confezione.
- Verificare che la zona di respirazione non presenti dei fori.
- CM 2000 FFP3:
  Aprire la cinghia fino all'arresto.
- Prendere in mano la semimaschera. La cinghia deve rimanere al di sotto della mano (vedi immagine A1 o B1).
- CM 2000 FFP1 o CM 2000 FFP2:
  Tenere la semimaschera sotto il mento e sopra il naso. Tirare l'anello elastico inferiore e farlo passare sopra la testa posizionandolo alla base della nuca. Posizionare l'anello elastico superiore in alto sulla parte posteriore della testa. Regolare la chiusura dell'anello elastico superiore in modo che la semimaschera sia posizionata ben salda (vedi immagine A2).
- CM 2000 FFP3:
  Tenere la semimaschera sotto il mento e sopra il naso. Tirare l'anello elastico inferiore e farlo passare sopra la testa posizionandolo alla base della nuca. Posizionare l'anello elastico superiore in alto sulla parte posteriore della testa. Tirare la parte terminale della cinghia finché la semima-schera è ben posizionata sul viso (vedi immagine B2).
- Adattare la clip per il naso con entrambe le mani facendola aderire al contorno del naso (vedi immagine C). Se si esegue questa operazione con una sola mano si rischia di danneggiare la sede della guarnizione.
- Per verificare la sede della guarnizione, prendere la maschera con entrambe, agire sulla valvola di espirazione in modo da renderla ermetica, quindi espirare con forza (vedi immagine D). In caso di fuoriuscita di aria, sistemare la semimaschera. Verificare che la clip sul naso sia ben aderente al contorno del naso.

⚠ AVVERTENZA
Se la semimaschera non dovesse aderire perfettamente, non entrare nella zona contaminata. Un uso improprio può determinare malattie oppure causare il decesso!

Durata di uso

Riguardo alla durata d'uso, non è possibile indicare dei valori di riferimento generali, in quanto tale periodo di tempo può variare di molto a seconda delle condizioni esterne; dipende ad esempio dalla natura e dalla concentrazione della sostanza nociva, dal fabbisogno di aria dell'utilizzatore dell'apparecchio, dall'umidità dell'aria e dalla temperatura ambientale.
L'utilizzatore riconosce la fine della durata d'uso, ad esempio, attraverso un respiro affaticato e/o una maggior resistenza respiratoria.
La semimaschera può essere usata al massimo per un turno di lavoro (8ore). Le semimaschere usate non vanno pulite o conservate in magazzino, ma smaltite.

Stoccaggio e cura

Conservare le semimaschere nella confezione originale in un luogo fresco e asciutto in modo tale che non vengano danneggiate. Smaltire le semimaschere danneggiate.
Evitare l'esposizione diretta ai raggi del sole. Smaltire le semimaschere dopo la data di scadenza.
Condizioni di immagazzinamento: vedi indicazioni sulla confezione

Smaltimento

Smaltire le semimaschere usate conformemente alle norme locali vigenti in materia di eliminazione dei rifiuti.

FR Notice d'utilisation

Pour votre sécurité

Observer la notice d'utilisation
Toute manipulation des demi-masques filtrants anti-particule suppose la connaissance et l'observation exactes de cette notice d'utilisation. Les demi-masques filtrants anti-particule sont uniquement conçus pour l'utilisation décrite.
Pour toute question, veuillez contacter les responsables de votre service sécurité ou l'organisation compétente de Würth.

Description

La série CM 2000 comprend les demi-masques filtrants anti-particule suivants (ci-dessous, également appelés „demi-masques") :
- CM 2000 FFP1, niveau de protection FFP1
- CM 2000 FFP2, niveau de protection FFP2
- CM 2000 FFP3, niveau de protection FFP3

Signification du marquage :
NR Le sigle „NR" signifie que le demi-masque filtrant anti-particule ne peut être utilisé que par une seule équipe (8 heures). Le contrôle est réalisé conformément aux normes EN143:2000/A1:2006.
D Modèle ayant réussi le test de colmatage utilisant de la dolomie.

Certains CM 2000 sont équipés d'une soupape expiratoire („V") qui facilite l'expiration. En outre, il existe des demi-masques avec une couche de charbon actif supplémentaire („Carbon") qui rend la respiration plus agréable en présence d'odeurs gênantes. Les valeurs limites des postes de travail pour ces substances ne doivent pas être dépassées ; à défaut, des filtres adéquats doivent être utilisés.

Domaine d'application

⚠ AVERTISSEMENT
Les demi-masques ne sont conçus que pour l'utilisation décrite.
Les erreurs d'application peuvent provoquer de graves problèmes de santé voire la mort !

Les demi-masques sont testés conformément aux normes (UE) 2016/425 et EN 149:2001+A1/2009. Déclaration de conformité: voir www.wuerth-documents.com. Ils réduisent le pourcentage de particules toxiques contenues dans l'air aspiré. Ils peuvent être utilisés comme protection contre les particules solides et liquides non volatiles pouvant survenir par ex. pendant le meulage, le ponçage, le balayage, le sciage ou le traitement des minerais.

Restriction du domaine d'application

- Les demi-masques ne doivent pas être utilisés comme protection contre les gaz et vapeurs ni contre les armes de combat chimiques, biologiques, radio-actives ou nucléaires.
- La concentration en oxygène de l'air ambiant ne doit pas descendre sous les seuils suivants :
  17 % de vol. en Europe, sauf Pays-Bas, Belgique et Royaume-Uni
  19 % de vol. aux Pays-Bas, en Belgique, au Royaume-Uni, en Australie, en Nouvelle-Zélande.
  Pour les autres pays, respecter les directives nationales !
- Ne pas pénétrer avec des demi-masques dans les réservoirs, fosses, canalisations, etc. non ventilés.
- Les demi-masques peuvent être utilisés par une équipe maximum (8 heures).
- Ces demi-masques ne disposent pas de mises en garde complètes ou de recommandations d'utilisation destinées au personnel du secteur médical ou similaire où existe le risque de contact avec des agents infectieux ou des substances biologiques toxiques. Les informations sont disponibles auprès des responsables des services hygiène ou de l'organisation Würth compétente. Dans tous les cas, observer les instructions du chapitre "Consignes supplémentaires pour l'utilisation contre les agents infectieux et les substances biologiques toxiques".
- Les demi-masques ne sont pas conçus pour être utilisés comme masques opératoires.
- Les conditions ambiantes (en particulier le type et la concentration des substances toxiques) doivent être connues. La concentration maximale admissible des substances toxiques dans l'air ambiant ne doit pas être dépassée. Tenir compte des valeurs limites et des restrictions d'utilisation pour les différents demi-masques :

Niveau de protection	Multiple1) de lavaleur limite2)	Restrictions d'utilisation3)
FFP1	4	Ne pas utiliser contre les substances cancérigènes et radioactives, les substances biologiques véhiculées par l'air appartenant au groupe de risque 2 et 3 et les enzymes
FFP2	10	Ne pas utiliser contre les substances radioactives, les substances biologiques véhiculées par l'air appartenant au groupe de risque 3 et les enzymes
FFP3 4)	30 5)	

1) conformément à EN 529:2005, modifications possibles par des réglementations nationales
2) Concentration maximum de substances toxiques déterminée selon les réglementations spécifiques aux pays.
3) Respecter, le cas échéant, les réglementations nationales différentes. Selon AS/NZS 1715:2009, les demi-masques filtrants anti-particule ne sont pas autorisés en Australie pour une utilisation en cas de substances fortement toxiques.
4) Non homologué en Australie.
5) Royaume-Uni : 20

- Consigne générale pour l'utilisation des demi-masques filtrants anti-particule : l'amiante, le quartz, les particules de jet de sable, le plomb, l'arsenic, la 4,4' Méthylènedianiline (MDA), le cadmium et les substances cancérigènes sont très toxiques. Würth recommande d'utiliser d'autres filtres (par ex. demi-masques ou masques complets ou systèmes filtrants à ventilation assistée) lors des travaux avec ces substances ou en cas de doute concernant la sélection et l'utilisation de demi-masques filtrants anti-particule.
- En cas d'utilisation dans des zones explosives, veuillez contacter Würth.

Explication des symboles

Attention ! Observer la notice d'utilisation.
Conservable jusqu'au ...
Plage de température pour le stockage
Humidité maximale pour le stockage
NR À n'utiliser que par une seule équipe (maximum 8 heures) !

Consignes d'utilisation

⚠ AVERTISSEMENT
Ne pas utiliser de demi-masques lorsque le champ d'application ou les conditions d'utilisation ne sont pas clairs. Respecter les consignes suivantes lors de l'utilisation. Les erreurs d'application peuvent provoquer de graves problèmes de santé voire la mort !

- L'utilisateur doit être familiarisé avec l'utilisation. Observer les règles et directives nationales relatives à l'utilisation des appareils de protection respiratoire. (En Allemagne, il s'agit de la loi DGUV-R 112-190, en Australie et en Nouvelle-Zélande la loi AS/NZS 1715:2009.)
- S'assurer que l'atmosphère ambiante ne risque pas de se dégrader.
- Contrôler si le demi-masque est adapté : marquage, date de péremption.
- Protéger le demi-masque de l'humidité et de la saleté et le ranger dans son emballage d'origine.
- Si des substances huileuses sont présentes dans l'air ambiant, la capacité de filtration peut diminuer.
- Ne pas utiliser les demi-masques endommagés ou usagés ni ceux dont l'emballage est endommagé.
- Ne pas utiliser les demi-masques dont la date limite d'utilisation est dépassée (indications sur l'emballage).
- Ne pas modifier les demi-masques.
- La bride contient du latex. Lorsque l'utilisation est conforme, le latex n'entre pas en contact avec la peau de l'utilisateur.
- Quitter immédiatement la zone de travail si la respiration devient difficile, ou en cas de vertige, de nausées ou de malaise.
- Ne pas retirer les demi-masques dans les zones contaminées ! La surface extérieure du masque doit toujours être manipulée comme si elle était contaminée. Se laver les mains immédiatement après avoir retiré le masque.
- Les demi-masques ne doivent pas être portés par les personnes barbues ou présentant d'autres caractéristiques qui empêchent la bonne étanchéité entre le visage et la ligne de contact du masque de protection respiratoire.
- Les personnes souffrant de problèmes respiratoires (par ex. asthme) ou d'une maladie cardiaque doivent consulter un médecin avant l'utilisation et passer un examen médical.
- Pour des raisons d'hygiène, les demi-masques ne doivent pas être portés par plusieurs personnes.
- Les demi-masques ne sont pas conçus pour les enfants.

Consignes supplémentaires pour l'utilisation contre les agents infectieux et les substances biologiques toxiques

- Les demi-masques peuvent réduire le pourcentage de substances biologiques toxiques (par ex. moisissure, bactéries du charbon, bactéries tuberculeuses, grippe aviaire, SRAS) dans l'air inspiré. Les masques du niveau de protection FFP3 offrent une protection supérieure à celle des masques du niveau de protection FFP2 ou FFP1. Ils peuvent réduire le risque d'infection ou de maladie, mais ils ne peuvent pas complètement l'éviter. L'inspiration d'un seul agent pathogène peut être dangereuse et entraîner une grave infection. Aucune valeur limite légale ni administrative n'est toutefois définie pour ces substances toxiques.
- Les demi-masques n'empêchent pas l'infection par d'autres voies (par ex. si les mains ou des objets contaminés entrent en contact avec la bouche, le nez ou les yeux ou si la nourriture est contaminée). Le lavage fréquent des mains peut réduire le risque d'infection, mais pas l'éliminer.
- Dans tous les cas, observer les recommandations des organismes nationaux compétents.
- Si le demi-masque entre en contact avec des substances biologiques toxiques, il doit être éliminé conformément à la réglementation sur la collecte et le traitement des déchets.
- Le demi-masque est à usage unique.

Avant l'utilisation

Avant la première utilisation, l'opérateur/l'utilisateur doit vérifier les points suivants (voir les directives européennes 89/656/CEE) :
- la coupe doit être correcte ; par ex. pour que l'ajustement soit parfait,
- l'équipement de protection individuelle doit être compatible avec tout autre équipement de protection individuelle porté en même temps (par ex. lunettes de protection, veste de protection),
- l'équipement de protection individuelle doit être adapté aux conditions du lieu de travail,
- l'équipement de protection individuelle doit répondre aux exigences ergonomiques et sanitaires du porteur d'un appareil de protection respiratoire.

Utilisation

- Choisir un demi-masque en fonction de l'usage prévu.
- Sortir le demi-masque de son emballage.
- S'assurer que la zone de respiration n'est pas perforée.
- CM 2000 FFP3 :
  ouvrir la bride jusqu'à la butée.
- Prendre en main le demi-masque, la bride pend au-dessous de la main (voir figure A1 ou B1).
- CM 2000 FFP1 ou CM 2000 FFP2 :
  maintenir le demi-masque sous le menton et au-dessus du nez. Tendre la boucle inférieure et la tirer sur la tête en la plaçant sur la nuque. Placer la boucle supérieure sur le haut de l'arrière de la tête. Ajuster la fermeture de la boucle supérieure de manière à bien fixer le demi-masque (voir figure A2).
- CM 2000 FFP3 :
  maintenir le demi-masque sous le menton et au-dessus du nez. Tendre la boucle inférieure et la tirer sur la tête en la plaçant sur la nuque. Placer la boucle supérieure sur le haut de l'arrière de la tête. Tirer sur les extrémités des boucles symétriquement, de manière à bien fixer le demi-masque (voir figure B2).
- Avec les deux mains, ajuster le clip à votre nez (voir figure C). Un ajustement réalisé d'une seule main pourrait affecter l'étanchéité du demi-masque.
- Pour vérifier l'étanchéité, tenir le demi-masque des deux mains et fermer la valve d'expiration. Expirer très fort (voir figure D). Si de l'air s'échappe, ajuster le demi-masque. S'assurer que le clip de nez est ajusté à votre nez.

⚠ AVERTISSEMENT
Si le demi-masque n'est pas positionné correctement, ne pas pénétrer dans la zone contaminée. Une mauvaise utilisation peut provoquer de graves problèmes de santé voire la mort !

Durée d'utilisation

Aucune durée d'utilisation précise ne peut être fournie car elle dépend fortement des conditions extérieures, par ex. nature et concentration des substances toxiques, volume et débit respiratoire de l'utilisateur, humidité de l'air et température.
L'utilisateur sait que la durée d'utilisation touche à sa fin lorsque la respiration devient difficile ou lorsque la résistance respiratoire est plus importante. Le demi-masque ne doit être utilisé que par une seule équipe (maximum 8heures). Ne pas nettoyer et ne pas stocker les demi-masques usagés, mais les éliminer.

Stockage et entretien

Stocker les demi-masques dans l'emballage d'origine à un endroit frais et sec pour éviter de les endommager. Éliminer les demi-masques endommagés. Éviter l'exposition aux rayons directs du soleil.
Éliminer les demi-masques dont la date de péremption est dépassée. Conditions de stockage : voir les indications sur l'emballage

Élimination

Éliminer les demi-masques usagés conformément à la réglementation sur la collecte et le traitement des déchets.

ES Instrucciones de uso

Para su seguridad

Tener en cuenta las instrucciones de uso
Todo manejo de las semimáscaras filtrantes de partículas presupone el conocimiento exacto y la observación rigurosa de estas instrucciones de uso. Las semimáscaras filtrantes de partículas están destinadas únicamente al uso aquí descrito.
En caso de preguntas, contacte con el encargado de seguridad o con la organización Würth correspondiente.

Descripción

La serie CM 2000 incluye las siguientes semimáscaras filtrantes de partículas (en lo sucesivo también „medias máscaras"):
- CM 2000 FFP1, nivel de protección FFP1
- CM 2000 FFP2, nivel de protección FFP2
- CM 2000 FFP3, nivel de protección FFP3

Significado de la identificación:
NR La identificación con „NR" significa que la semimáscara filtrante de partículas sólo debe utilizarse para una jornada de trabajo como máximo (8horas). La comprobación se ha realizado de conformidad con la norma EN 143:2000/A1:2006.
D Variante que ha superado la prueba de almacenamiento de dolomita antiobstrucción.

Algunas de las medias máscaras CM 2000 disponen de una válvula de exhalación („V") que facilita la espiración. Además existen medias máscaras con una capa adicional de carbón activo („Carbon"), que hace más agradable la respiración en caso de olores desagradables. No deben sobrepasarse los valores límite de trabajo para estas sustancias; en caso contrario deben utilizarse otros equipos filtrantes adecuados.

Aplicación

⚠ ADVERTENCIA
Las medias máscaras están destinadas únicamente al uso aquí descrito. ¡Un uso inadecuado puede ocasionar enfermedad o la muerte!

Las mascarillas han sido examinadas y autorizadas conforme a la (UE) 2016/425 y EN 149:2001+A1/2009. Declaración de conformidad: véase www.wuerth-documents.com. Reducen la proporción de partículas nocivas en el aire inspirado. Pueden utilizarse para la protección contra partículas sólidas y líquidas no volátiles, originadas porejemplo por trabajos de afilado, lijado, barrido, serrado o preparación de minerales.

Restricciones de uso

- Las medias máscaras no deben utilizarse como protección frente a gases y vapores, así como frente a agentes de combate químicos, biológicos, radioactivos o nucleares.
- El contenido de oxígeno del aire ambiental no debe descender por debajo de los siguientes valores límite:
  17 % vol. en Europa a excepción de los Países Bajos, Bélgica y RU
  19 % vol. en los Países Bajos, Bélgica, RU, Australia y Nueva Zelanda.
  ¡Para otros países, tener en cuenta las normas nacionales!
- No debe accederse a contenedores, fosos, canales, etc. sin ventilación con medias máscaras.
- Las medias máscaras deben utilizarse durante una jornada de trabajo como máximo (8 horas).
- Estas medias máscaras no poseen ninguna advertencia de aviso ni recomendaciones de uso de carácter completo para el personal sanitario ni de ámbitos similares en las que exista la posibilidad de entrar en contacto con gérmenes patógenos de infección o sustancias nocivas biológicas. Puede solicitarse información a este respecto al responsable de higiene o la organización Würth correspondiente. Debe respetarse siempre el capítulo "Indicaciones adicionales para el uso contra gérmenes patógenos de infección y sustancias nocivas biológicas".
- Las medias máscaras no están previstas para la aplicación como máscaras de intervención.
- Las condiciones del entorno (en especial el tipo y la concentración de las sustancias nocivas) tienen que ser conocidas. La concentración máxima permitida de las sustancias nocivas en el aire ambiental no debe sobrepasarse. Valores límites y restricciones de aplicación para respetar las distintas medias máscaras:

Nivel de protección	Múltiplo1) del valorlímite2)	Limitaciones de uso3)
FFP1	4	No usar contra sustancias radioactivas cancerígenas, agentes biológicos suspendidos en el aire con clasificación en el grupo de riesgo 2 y 3 ni enzimas
FFP2	10	No usar contra sustancias radioactivas, agentes biológicos suspendidos en el aire del grupo de riesgo 3 ni enzimas
FFP3 4)	30 5)	

1) conforme a EN 529:2005, posibles modificaciones mediante normativas nacionales
2) Concentración de sustancias nocivas máxima fijada por el país.
3) En caso necesario, tenga en cuenta la normativa nacional divergente. De acuerdo con AS/NZS 1715:2009, en Australia no está permitido el uso de semimáscaras filtrantes de partículas con sustancias nocivas altamente venenosas.
4) En Australia no está permitida.
5) RU: 20

- Indicaciones generales para el uso de semimáscaras filtrantes de partículas: El amianto, el cuarzo, las partículas de chorro de arena, el plomo, el arsénico, 4,4' metilenodialina (MDA), el cadmio y las sustancias cancerígenas tienen un efecto especialmente perjudicial. Würth recomienda que, en trabajos con estas sustancias o cuando existen dudas en cuanto a la elección y el uso de semimáscaras filtrantes de partículas, se empleen otros equipos filtrantes (por ejemplo, medias máscaras o máscaras o bien equipos filtrantes motorizados).
- En caso de uso en zonas con peligro de explosión, ponerse en contacto con Würth.

Explicación de los símbolos

¡Atención! Observar las instrucciones de uso.
Almacenable hasta...
Rango de temperaturas de las condiciones de almacenamiento
Humedad máxima de las condiciones de almacenamiento
NR Utilizar sólo durante una jornada laboral como máximo (8 horas)

Indicaciones de uso

⚠ ADVERTENCIA
No utilizar las medias máscaras en caso de dudas sobre el uso previsto o sobre las condiciones de aplicación. Durante la utilización deben tenerse en cuenta las siguientes indicaciones. ¡Un uso inadecuado puede ocasionar enfermedad o la muerte!

- El usuario debe estar familiarizado con el uso. Respetar las normas locales y normativas para el uso de aparatos de protección respiratoria. (EnAlemania es porejemplo la DGUV-R 112-190, en Australia y Nueva Zelanda porejemplo la AS/NZS 1715:2009.)
- Debe garantizarse que en la atmósfera no se puedan producir cambios desventajosos.
- Comprobar la aptitud de la media máscara: Identificación, fecha de caducidad.
- Proteger la media máscara frente a la humedad y la suciedad y almacenarla en el embalaje original.
- Si hubiera sustancias oleaginosas en el aire ambiental, la potencia de filtrado podría disminuir.
- No utilizar medias máscaras dañadas o usadas ni medias máscaras cuyo embalaje esté dañado.
- No utilizar medias máscaras que hayan sobrepasado la fecha de almacenamiento (datos en el embalaje).
- No modificar las medias máscaras.
- El atalaje contiene látex. En caso de uso correcto, el látex no entra en contacto con la piel del usuario.
- Abandonar el área de trabajo inmediatamente si se hace difícil la respiración o se sienten vértigos, náuseas o indisposición.
- No quitarse las medias máscaras en zonas contaminadas. La superficie exterior de la máscara debe manipularse siempre como si estuviera contaminada. Tras retirar la máscara, lavarse las manos de inmediato.
- Las medias máscaras no deben ser utilizadas por personas con barba o con otras características que impidan el aislamiento correcto entre la cara y la línea de permeabilidad de la máscara de protección respiratoria.
- Las personas con trastornos respiratorios (porejemplo asma) o una enfermedad cardiaca deben consultar a un médico antes de su uso y someterse a un análisis médico.
- Por motivos higiénicos, las medias máscaras no deben usarse por varias personas.
- Las medias máscaras no están concebidas para niños.

Indicaciones adicionales para el uso contra gérmenes patógenos de infección y sustancias nocivas biológicas

- Las medias máscaras pueden reducir la proporción de sustancias nocivas biológicas (porejemplo moho, bacterias de ántrax maligno, bacterias de tuberculosis, virus de la fiebre aviar y de SARS) del aire inspirado. Las máscaras del nivel de protección FFP3 ofrecen un efecto protector más elevado que las máscaras del nivel de protección FFP2 o FFP1. Sin embargo no pueden descartar el riesgo de infección o enfermedad. La inspiración de un solo germen patógeno puede ser peligrosa y puede causar enfermedades graves. Aún no se han fijado valores límite legales oficiales para estas sustancias nocivas.
- Las medias máscaras no evitan una infección por otra vía (porejemplo si las manos u objetos contaminados entran en contacto con la boca, nariz o con los ojos, o por alimentación contaminada). El lavado frecuente de las manos puede reducir el riesgo de infección pero no eliminarlo.
- Respetar en todo momento las recomendaciones nacionales del lugar correspondiente.
- Si una media máscara hubiera entrado en contacto con sustancias nocivas biológicas, debe eliminarse conforme a las normativas de eliminación de residuos válidas.
- Utilizar la media máscara sólo una vez.

Antes del uso

El empresario/usuario debe garantizar antes del primer uso lo siguiente (véase la directiva europea 89/656/CEE):
- la adaptación debe ser correcta para garantizar que, por ejemplo, el ajuste sea hermético,
- el equipamiento de protección personal debe ser apto para el uso combinado con cualquier otro equipamiento de protección personal utilizado al mismo tiempo (por ejemplo, gafas o chaqueta de protección),
- el equipamiento de protección personal debe ser apto para las condiciones de cada lugar de trabajo,
- el equipamiento de protección personal debe respetar las exigencias ergonómicas y las necesidades sanitarias del usuario del aparato de protección respiratoria.

Uso

- Seleccionar la media máscara correspondiente al uso previsto.
- Extraer la media máscara de su embalaje.
- Asegurarse de que la zona de respiración no tiene ningún agujero.
- CM 2000 FFP3:
  Colocar el atalaje hasta el tope.
- Tomar la media máscara con la mano comprobando que el atalaje cuelgue por debajo de la mano (véase figura A1 o B1).
- CM 2000 FFP1 o CM 2000 FFP2:
  Sujetar la media máscara por debajo de la barbilla y sobre la nariz. Estirar del lazo inferior y pasarlo sobre la cabeza hasta la nuca. Colocar el lazo superior en la parte trasera de la cabeza. Ajustar el cierre del lazo superior de tal forma que la media máscara quede bien sujeta (véase figura A2).
- CM 2000 FFP3:
  Sujetar la media máscara por debajo de la barbilla y sobre la nariz. Estirar del lazo inferior y pasarlo sobre la cabeza hasta la nuca. Colocar el lazo superior en la parte trasera de la cabeza. Tirar uniformemente de los extremos de los lazos para que la media máscara quede bien sujeta (véase figura B2).
- Ajustar el clip de la nariz con ambas manos al contorno de la nariz (véase figura C). El ajuste con una mano puede mermar el cierre hermético.
- Para comprobar el cierre hermético, colocar las dos manos alrededor de la media máscara y, dado el caso, cerrar herméticamente la válvula de exhalación. Expulsar el aire con fuerza (véase figura D). Si saliera aire, ajustar la media máscara correctamente. Asegurarse de que el clip de la nariz se ajusta al contorno de la nariz.

⚠ ADVERTENCIA
Si la media máscara no estuviera colocada correctamente, no debe accederse a la zona contaminada. ¡Un uso inadecuado puede ocasionar una enfermedad o la muerte!

Duración de uso

No se pueden dar valores nominales válidos de forma general para la duración de uso, porque éstos dependen en gran medida de las condiciones exteriores, porejemplo del tipo y concentración de la sustancia nociva, del volumen de aire del portador del aparato, la humedad del aire y la temperatura. El usuario puede reconocer el final de la vida útil en la respiración dificultosa o el aumento de la resistencia al respirar.
La media máscara sólo debe utilizarse durante una jornada laboral como máximo (8 horas). No lavar ni almacenar las medias máscaras usadas, sino desecharlas.

Almacenamiento y cuidado

Almacenar las medias máscaras en su embalaje original en un lugar fresco y seco de tal forma que no puedan dañarse. Desechar las medias máscaras dañadas.
Evitar la irradiación directa del sol.
Desechar las medias máscaras una vez se haya excedido la fecha de caducidad. Condiciones de almacenamiento: véanse los datos del embalaje

Eliminación

Eliminar las medias máscaras usadas conforme a las normativas de eliminación de residuos locales.

PT Instruções para Uso

Para sua segurança

Siga rigorosamente as instruções de uso
A utilização das semi-máscaras filtrantes de partículas pressupõe o conhecimento exacto e o respeito destas instruções de uso. As semi-máscaras filtrantes de partículas só podem ser utilizadas para os fins especificados.
Em caso de dúvidas, consulte o responsável pela segurança ou a organização Würth competente.

Descrição

Na série CM 2000 incluem-se as seguintes semi-máscaras filtrantes de partículas (denominadas também a seguir como „semi-máscaras"):
- CM 2000 FFP1, nível de protecção FFP1
- CM 2000 FFP2, nível de protecção FFP2
- CM 2000 FFP3, nível de protecção FFP3

Significado da identificação:
NR A identificação com „NR" significa que a semi-máscara filtrante de partículas só pode ser utilizada num turno de trabalho (8horas) nomáximo. A verificação efectuou-se em conformidade com a EN143:2000/A1:2006.
D Variante, que foi aprovada no teste contra acumulação de dolmita.

Algumas CM 2000 possuem uma válvula de expiração („V"), que facilita a expiração. Além disso, existem semi-máscaras com uma camada adicional de carvão activo („Carbon"), que torna a inalação mais confortável no caso de cheiros irritantes. Os limites de exposição no local de trabalho para estas substâncias não podem ser ultrapassados, caso contrário, têm de ser utilizados outros aparelhos de filtragem adequados.

Objectivo da Utilização

⚠ ATENÇÃO
As semi-máscaras só podem ser utilizadas para os fins especificados. Utilizações incorrectas podem provocar doença ou morte!

As semi-máscaras foram testadas e autorizadas em conformidade com a (UE) 2016/425 e EN 149:2001+A1/2009. Declaração de conformidade: veja www.wuerth-documents.com. Elas reduzem a percentagem de partículas nocivas no ar inalado. Podem ser utilizadas para a protecção contra partículas sólidas e líquidas não voláteis que ocorrem, p. ex., ao lixar, polir, varrer, serrar e na transformação de minérios.

Limite da finalidade de utilização

- As semi-máscaras não podem ser utilizadas como protecção contra gases e vapores nem contra agentes de guerra química, biológica, radioactiva e nuclear.
- O teor de oxigénio do ar ambiente não pode descer abaixo dos seguintes valores limite:
  17 Vol.% em Europa com excepção dos Países Baixos, Bélgica, UK
  19 Vol.% nos dos Países Baixos, Bélgica, UK, Austrália, Nova Zelândia.
  Para outros países, cumpra os seus regulamentos nacionais!
- Não deve entrar com semi-máscaras em recipientes não ventilados, fossas, canais, etc.
- As semi-máscaras podem ser utilizadas durante um turno de trabalho (8 horas), no máximo.
- Estas semi-máscaras não possuem indicações de aviso ou recomendações de utilização completas para o pessoal de equipamento sanitário ou áreas semelhantes em que exista a possibilidade de contactar com agentes infecciosos ou substâncias biológicas nocivas. Poderá obter informações sobre este assunto nos responsáveis pela higiene ou na Würth Organisation. Em todo o caso deve ser respeitado o capítulo "Indicações adicionais sobre a utilização contra agentes infecciosos e substâncias biológicas nocivas".
- As semi-máscaras não estão previstas para serem usadas como máscaras de operação.
- As relações ambientais (sobretudo o tipo e a concentração de produtos nocivos) têm de ser conhecidas. A concentração máxima permitida de produtos nocivos no ar ambiente não deve ser ultrapassada. Respeitar os limites de exposição e as restrições de uso das diferentes semi-máscaras:

Nível de protecção	1)Múltiplo do valor limite2)	Restrições de uso3)
FFP1	4	não adequado contra produtos cancerígenos nem substâncias radioactivas, agentes biológicostransportados pelo ardo grupo de risco 2 e 3 e enzimas
FFP2	10	não adequado contra produtos radioactivos,agentes biológicos transportados pelo arclassificados no grupo de risco 3 e enzimas
FFP3 4)	30 5)	

1) Em conformidade com a EN529:2005, possíveis alterações mediante os regulamentos nacionais
2) Concentração máxima de substâncias nocivas específica do país.
3) Respeitar os regulamentos nacionais divergentes. Conforme AS/NZS 1715:2009, as semi-máscaras filtrantes de partículas na Austrália não estão autorizadas para a utilização com produtos nocivos altamente tóxicos.
4) Não autorizada na Austrália.
5) UK: 20

- Indicação geral sobre a utilização de semi-máscaras filtrantes de partículas: amianto, quartzo, partículas por jacto de areia, chumbo, arsénio, 4,4'metilenodialina (MDA), cádmio e agentes cancerígenos possuem um índice de perigosidade especialmente elevado. A Würth recomenda a utilização de outros aparelhos de filtragem (p. ex. semi-máscaras ou máscaras integrais ou aparelhos filtrantes de ventilação) quando se trabalhar com estas substâncias ou quando houver dúvidas quanto à selecção e à utilização de semi-máscaras filtrantes de partículas.
- Em caso de utilização em áreas potencialmente explosivas, entrar em contato com a Würth.

Explicação dos símbolos

Atenção! Siga rigorosamente as instruções de uso.
Prazo de armazenamento ...
Intervalo de temperatura admissível para as condições de armazenamento
Humidade máxima no local de armazenamento
NR Utilizar apenas durante um turno de trabalho (8horas), no máximo!

Indicações sobre a utilização

⚠ ATENÇÃO
Não utilizar as semi-máscaras no caso de dúvidas relativamente à área onde as vai aplicar ou às condições de utilização. Durante a utilização prestar atenção às seguintes indicaçes. Utilizações incorrectas podem provocar doença ou morte!

- O utilizador tem de estar familiarizado com o seu uso. Respeitar os regulamentos e as prescrições sobre o uso de aparelhos de protecção respiratória. (na Alemanha estes incluem, p. ex., a DGUV-R 112-190, na Austrália e Nova Zelândia, p. ex., AS/NZS 1715:2009.)
- Certifique-se de que a atmosfera circundante não sofre modificações que possam pôr em causa a sua segurança.
- Verificar a adequação da semi-máscara: identificação, data de validade.
- Proteger a semi-máscara da humidade e da sujidade e guardá-la na embalagem original.
- Se existirem substâncias com óleo no ar ambiente, estas podem reduzir a potência do filtro.
- Não utilizar semi-máscaras danificadas ou utilizadas nem semi-máscaras com a embalagem danificada.
- Não utilizar semi-máscaras que tenham ultrapassado o prazo de armazenamento (informação na embalagem).
- Não modificar as semi-máscaras.
- O arnês contém látex. Numa utilização adequada, o látex não entra em contacto com a pele do utilizador.
- Abandonar imediatamente a área de trabalho, quando a respiração se tornar difícil ou se ocorrerem tonturas, náuseas ou desmaios.
- Não remover as semi-máscaras em áreas contaminadas! A superfície exterior da máscara tem de ser sempre manuseada como se estivesse contaminada. Após a remoção da máscara, lavar imediatamente as mãos.
- As semi-máscaras não podem ser utilizadas por pessoas com barba ou com outras características que impeçam uma vedação fixa entre a face e a linha de vedação da máscara de protecção respiratória.
- As pessoas com problemas respiratórios (p. ex. asma) ou doenças cardíacas devem consultar um médico e sujeitar-se a exames médicos antes da utilização.
- Por razões de higiene, as semi-máscaras não devem ser usadas por outras pessoas.
- As semi-máscaras não são adequadas para crianças.

Indicações adicionais sobre a utilização contra agentes infecciosos e substâncias biológicas nocivas

- As semi-máscaras podem reduzir a percentagem de substâncias biológicas nocivas (p. ex. fungos, bactérias antraz, bactérias da tuberculose, vírus da gripe das aves, vírus SRA) no ar inalado. As máscaras do nível de protecção FFP3 proporcionam uma protecção mais elevada do que as máscaras do nível de protecção FFP2 ou FFP1. No entanto, não podem excluir uma infecção ou doença. A inalação única de um agente patogénico pode ser perigosa e provocar enfermidades graves. Para estes produtos nocivos ainda não estão estabelecidos quaisquer limites de exposição legais nem institucionais.
- As semi-máscaras não impedem uma infecção de outro modo (p. ex. quando as mãos ou outros objectos contaminados entram em contacto com a boca, nariz ou olhos ou através de alimentos contaminados). A lavagem frequente das mãos pode reduzir o risco de infecção, mas não eliminá-lo.
- Respeitar sempre as recomendações dos locais competentes.
- Se uma semi-máscara entrar em contacto com substâncias biológicas nocivas, tem de ser eliminada em conformidade com as prescrições válidas sobre a eliminação de resíduos.
- Utilizar a semi-máscara apenas uma vez.

Antes da utilização

Antes da primeira utilização, a empresa/utilizador tem de garantir o seguinte (ver Directiva Europeia 89/656/CEE):
- o forma de ajuste tem de ser a correcta, para que se garanta, por exemplo, um assentamento de vedação correcto,
- o equipamento de protecção pessoal tem de se adaptar a cada equipamento de protecção pessoal usado em simultâneo (por exemplo, casaco de protecção),
- o equipamento de protecção pessoal tem de estar adequado às respectivas condições de trabalho,
- o equipamento de protecção pessoal tem de corresponder aos requisitos ergonómicos e às necessidades de saúde do utilizador do aparelho de protecção respiratória.

Utilização

- Seleccionar a semi-máscara conforme a finalidade de utilização.
- Retirar a semi-máscara da embalagem.
- Certificar-se de que a zona de respiração não apresenta furos.
- CM 2000 FFP3:
  Abra as precintas o máximo que puder.
- Coloque a semi-máscara na mão, com as precintas suspensas por baixo da mão (ver a figura A1 ou B1).
- CM 2000 FFP1 ou CM 2000 FFP2:
  Mantenha a semi-máscara por baixo do queixo e por cima do nariz. Estique o elástico inferior e puxe por cima da cabeça para a nuca. Coloque o elástico superior na parte ínfero-posterior da cabeça. Ajuste o fecho do elástico superior de forma que a semi-máscara assente correctamente (vera figura A2).
- CM 2000 FFP3:
  Mantenha a semi-máscara por baixo do queixo e por cima do nariz. Estique o elástico inferior e puxe por cima da cabeça para a nuca. Coloque o elástico superior na parte ínfero-posterior da cabeça. Aperte uniformemente as extremidades dos elásticos, de forma que a semi-máscara assente correctamente (ver a figura B2).
- Adaptar o clipe do nariz com ambas as mãos ao contorno do nariz (ver a figura C). Uma adaptação com apenas uma mão poderá prejudicar o assentamento de vedação.
- Para verificar o assentamento da vedação, agarrar a semi-máscara com ambas as mãos e, se necessário, segurar. Inspirar com força (ver a figura D). Se houver saída de ar, ajustar a semi-máscara. Certificar-se de que o clipe do nariz está adaptado ao contorno do nariz.

⚠ ATENÇÃO
Enquanto a semi-máscara não estiver assente correctamente, não se deve entrar na área contaminada. Uma utilização incorrecta pode provocar doença ou morte!

Duração máxima de utilização

Não é possível definir valores de referência válidos para a duração de utilização, pois esses valores dependem muito das condições exteriores, p. ex., o tipo e a concentração de uma substância nociva, volume respiratório do utilizador do aparelho, humidade e temperatura do ar.
O utilizador reconhece o final da vida útil pela dificuldade em respirar e pelas elevadas resistências de respiração.
A semi-máscara só pode ser utilizada durante um turno de trabalho (8 horas), no máximo. As semi-máscaras utilizadas não devem ser limpas nem guardadas, mas sim recicladas.

Armazenamento e conservação

Guardar as semi-máscaras na embalagem original, num local fresco e seco, e de forma a não poderem ser danificadas. Reciclar as semi-máscaras danificadas.
Evitar a radiação solar directa.
Reciclar as semi-máscaras após o final da data de validade. Condições de armazenamento: ver informações na embalagem

Eliminação

As semi-máscaras utilizadas devem ser recicladas conforme as prescrições locais sobre a eliminação de resíduos.

NL Gebruiksaanwijzing

Voor uw veiligheid

Gebruiksaanwijzing opvolgen
Alle handelingen met het deeltjesfilterende halfgelaatsmasker vereisen een exacte kennis en toepassing van deze gebruiksaanwijzing. De halfgelaatsmaskers met deeltjesfilter zijn uitsluitend bestemd voor de beschreven toepassing.
Als u vragen hebt over het product, kunt u bij de verantwoordelijke voor veiligheid of de betreffende organisatie van Würth terecht.

Beschrijving

Bij de CM 2000 serie behoren de volgende halfgelaatsmaskers met deeltjesfiltering (in het vervolg ook ‚halfgelaatsmasker' genoemd)
- CM 2000 FFP1, beschermklasse FFP1
- CM 2000 FFP2, beschermklasse FFP2
- CM 2000 FFP3, beschermklasse FFP3

Betekenis van de aanduiding:
NR De aanduiding „NR" betekent, dat het partikelfilterende halfgelaatsmasker slechts voor maximaal één dienst (8uur) gebruikt mag worden. De keuring heeft plaatsgevonden volgens EN143:2000/A1:2006.
D Variant, die de Dolomit-invoertest tegen verstoppen doorstaan heeft.

Sommige CM 2000's beschikken over een uitademventiel („V"), waardoor het uitademen gemakkelijker wordt. Daarnaast zijn er ook halfgelaatsmas-kers met een extra laag actieve kool („Odour"), waardoor het ademen bij storende geuren prettiger wordt. De normwaarden voor de aanwezigheid van deze stoffen op de werkplek mogen niet overschreden worden, anders moeten andere, geschikte filterapparaten gebruikt worden.

Doelmatig gebruik

⚠ WAARSCHUWING
De halfgelaatsmaskers zijn uitsluitend bestemd voor de beschreven toepassing. Verkeerd gebruik kan ziekte of dood tot gevolg hebben!

De halfgelaatsmaskers zijn getest en toegelaten conform (EU) 2016/425 en EN 149:2001+A1/2009. Conformiteitsverklaring vermeld: zie www.wuerth-documents.com. Ze reduceren het aandeel van schadelijke deeltjes in de ingeademde lucht. Ze kunnen gebruikt worden als bescherming tegen zowel vaste als vloeibare, niet-vluchtige deeltjes, die bijv. ontstaan door slijpen, schuren, vegen, zagen of ertsscheiding ontstaan.

Beperkingen van het gebruiksdoel

- De halfgelaatsmaskers mogen niet als bescherming tegen gassen en dampen en chemische, biologische, radioactieve of nucleaire wapens gebruikt worden.
- Het zuurstofgehalte van de omgevingslucht mag niet onder de volgende grenswaarden komen:
  17 Vol.-% in Europa met uitzondering van Nederland, België, Groot-Brittannië
  19 vol.-% in Nederland, België, Groot-Brittannië, Australië, Nieuw-Zeeland.
  Voor andere landen de nationale voorschriften opvolgen!
- Ongeventileerde reservoirs, kuilen, kanalen, riolen, enz., mogen niet met halfgelaatsmaskers worden betreden.
- De halfgelaatsmaskers mogen steeds voor maximaal één dienst (8uur) gebruikt worden.
- Deze halfgelaatsmaskers hebben geen volledige veiligheidsinstructies danwel aanbevelingen voor het gebruik voor personeel in de gezondheidszorg of vergelijkbare sectoren waarin de mogelijkheid bestaat met ziektekiemen of schadelijke biologische stoffen in contact te komen. Informatie hierover is verkrijgbaar bij de verantwoordelijke voor hygiëne of bij de Würth organisatie. In elk geval dient u het hoofdstuk "Aanvullende aanwijzingen voor het gebruik bij ziektekiemen en schadelijke biologische stoffen" in acht te nemen.
- De halfgelaatsmaskers zijn niet bedoeld voor gebruik als operatiemasker.
- De omgevingsomstandigheden (met name de soort en concentratie van de schadelijke stoffen) moeten bekend zijn! De maximale toegestane concentratie van schadelijke stoffen in de omgevingslucht mag niet overschreden zijn. Neem de grenswaarden en beperkingen in acht voor het gebruik van de diverse halfgelaatsmaskers:

BedAnl_Atemschutz_CM2000.indd 1
13.02.18 16:06

Veiligheids-niveau	Veelvoud[1] van de grenswaarde[2]	Beperkingen aan het gebruik[3]
FFP1	4	Niet tegen kankerverwekkende en radioactieve stoffen, in de lucht aanwezige biologische stoffen die zijn ingeschaald in risicogroep 2 en 3 en enzymen
FFP2	10	Niet tegen radioactieve stoffen, in de lucht aanwezige biologische stoffen die zijn ingeschaald in risicogroep 3 en enzymen
FFP3[4]	30[5]	

1) conform EN529:2005, wijzigingen wegens nationale regelingen mogelijk
2) Maximaal toegestane concentratie van schadelijke stoffen, specifiek vastgesteld voor het betreffende land.
3) Neem eventuele afwijkende nationale regelingen in acht. Volgens AS/NZS 1715:2009 is het in Australië niet toegestaan halfgelaatsmaskers met deeltjesfilters te gebruiken bij zeer giftige schadelijke stoffen.
4) In Australië niet toegelaten.
5) Groot-Brittannië/GB: 20

- Algemene richtlijn voor het gebruik van halfgelaatsmaskers met deeltjesfiltering: asbest, kwarts, deeltjes afkomstig van zandstralen, lood, arseen, 4,4' methyleen-dianiline (MDA), cadmium en kankerverwekkende stoffen hebben een bijzonder sterke schadelijke werking. Würth raadt aan bij het werken met deze stoffen of in het geval van twijfel over de keuze en het gebruik van halfgelaatsmaskers met deeltjesfiltering andere filterapparatuur (bijv. half- of volledig gelaatsmasker of filterapparatuur met ventilator) te gebruiken.
- Neem contact op met Würth bij gebruik in explosiegevaarlijke omgevingen.

Verklaring van de symbolen

LET OP! Neem de gebruiksaanwijzing in acht.
Houdbaar tot...
Temperatuurbereik van de opslagcondities
Maximale vochtigheid van de opslagomstandigheden
NR Slechts voor maximaal één dienst (8 uren) gebruiken!

Aanwijzingen voor het gebruik

⚠ WAARSCHUWING
De halfgelaatsmaskers mogen niet worden gebruikt als onduidelijkheid over de gebruiksdoeleinden of de gebruiksvoorwaarden bestaat. Bij het gebruik de volgende aanwijzingen opvolgen. Verkeerd gebruik kan ziekte of dood tot gevolg hebben!

- De gebruiker moet vertrouwd zijn met het gebruik. Nationale regels en voorschriften voor het gebruik van adembeschermingsapparatuur in acht nemen. (In Duitsland is dat bijv. DGUV-R 112-190, in Australië en Nieuw-Zeeland bij v. AS/NZS 1715:2009.)
- Er moet voor worden gezorgd dat de omgevingslucht niet negatief kan veranderen.
- Halfgelaatsmaskercontroleren op geschiktheid: Aanduiding, uiterste gebruiksdatum.
- Halfgelaatsmasker tegen vocht en vuil beschermen en in de originele verpakking bewaren.
- Als zich in de omgevingslucht oliehoudende stoffen bevinden, kan het filterend vermogen afnemen.
- Gebruik geen beschadigde of gebruikte Halfgelaatsmaskers of halfgelaatsmaskers uit een beschadigde verpakking.
- Gebruik geen halfgelaatsmaskers, waarvan de houdbaarheidsdatum verstreken is (aangegeven op de verpakking).
- Breng geen veranderingen aan in het halfgelaatsmasker.
- Het bandenstelsel bevat latex. Bij gebruik volgens de voorschriften komt de latex niet in contact met de huid van de gebruiker.
- Verlaat het werkgebied onmiddellijk als het ademen moeilijk is of als er duizeligheid, misselijkheid of onpasselijkheid optreedt.
- Halfgelaatsmasker niet afzetten in besmet gebied! Het buitenste oppervlak van het masker moet steeds gehanteerd worden alsof het besmet is. Na het afleggen van het masker direct handen wassen.
- De halfgelaatsmaskers mogen niet gedragen worden door mensen met een baard of met andere eigenschappen die een veilige afdichting tussen het gezicht en de afdichtende rand van het adembeschermingsmasker verhinderen.
- Mensen met ademhalingsproblemen (bv. astma) of een hartkwaal moeten voor het gebruik een arts raadplegen en zich medisch laten onderzoeken.
- Om redenen van hygiëne moeten de halfgelaatsmaskers niet door meerdere mensen gebruikt worden.
- De halfgelaatsmaskers zijn niet bedoeld voor kinderen.

Aanvullende aanwijzingen voor het gebruik bij ziektekiemen en schadelijke biologische stoffen

- De halfgelaatsmaskers kunnen het aandeel van schadelijke biologische stoffen (b. v. schimmel, miltvuurbacteriën (antrax), tuberculosebacteriën, vogelgriepvirus, SARS-virus) in de ingeademde lucht verminderen. Maskers met beschermingsklasse FFP3 bieden hierbij een betere bescherming dan maskers met beschermingsklasse FFP2 of FFP1. Ze kunnen echter het risico op een infectie of ziekte niet volledig uitsluiten. Het inademen van één enkele ziekteverwekker kan al gevaarlijk zijn en leiden tot ernstige ziekte. Voor deze schadelijke stoffen zijn nog geen wettelijke en officiële grenswaarden vastgelegd.
- De halfgelaatsmaskers verhinderen geen infecties die op andere manieren ontstaan (b. v. als besmette handen of voorwerpen in contact komen met mond, neus of ogen of door besmet voedsel). Vaak handen wassen kan het risico op infectie verminderen, maar niet elimineren.
- In alle gevallen de aanbevelingen van de verantwoordelijke nationale instanties aanhouden.
- Wanneer een halfgelaatsmasker in contact is geweest met schadelijke biologische stoffen, moet het volgens de geldende voorschriften voor afvalverwerking worden afgevoerd.
- Halfgelaatsmasker slechts eenmaal gebruiken.

Voor het gebruik

De ondernemer/gebruiker moet voor het eerste gebruik de volgende punten in acht nemen (zie Europese richtlijn 89/656/EU):
- de pasvorm moet juist zijn, zodat b.v. het masker absoluut dicht afsluit,
- de persoonlijke veiligheidsuitrusting moet passen met andere persoonlijke veiligheidsuitrusting (b.v. veiligheidsbril, beschermingsjas) die gelijktijdig wordt gedragen,
- de persoonlijke veiligheidsuitrusting moet geschikt zijn voor de omstandigheden op de werkplek,
- de persoonlijke veiligheidsuitrusting moet voldoen aan de ergonomische eisen en de gezondheidstoestand van de betreffende drager van het ademhalingstoestel.

Gebruik

- Halfgelaatsmasker kiezen dat past bij het gebruiksdoel.
- Halfgelaatsmasker uit de verpakking halen.
- U ervan verzekeren dat de ademzone geen gaten vertoont.
- CM 2000 FFP3:
  Bandenstel tot de aanslag openmaken.
- Halfgelaatsmasker in de hand nemen, het bandenstelsel hangt daarbij onder de hand (zie afbeelding A1 of B1).
- CM 2000 FFP1 of CM 2000 FFP2:
  Halfgelaatsmasker onder de kin en boven de neus vasthouden. De onderste lus langer maken en over het hoofd naar de nek trekken. De bovenste lus hoog op het achterhoofd plaatsen. De sluiting van de bovenste lus zo instellen dat het halfgelaatsmasker vastzit (zie afbeelding A2).
- CM 2000 FFP3:
  Halfgelaatsmasker onder de kin en boven de neus vasthouden. De onderste lus langer maken en over het hoofd naar de nek trekken. De bovenste lus hoog op het achterhoofd plaatsen. De uiteinden van de lussen gelijkmatig vasttrekken, zodat het halfgelaatsmasker vastzit (zie afbeelding B2).
- De neusclip met beide handen aanpassen aan de vorm van de neus (zie afbeelding C). Een aanpassing met één hand zou de afdichting negatief kunnen beïnvloeden.
- Om de afdichting te controleren, legt u beide handen om het halfgelaatsmasker heen en evt. uitademventiel dichthouden. Krachtige uitademen (zie afbeelding D). Als er lucht ontsnapt, moet u het halfgelaatsmasker rechttrekken. Verzeker u ervan dat de neusclip aan de vorm van de neus aangepast is.

⚠ WAARSCHUWING
Wanneer het halfgelaatsmasker niet goed aansluit, mag het besmette gebied niet betreden worden.
Als het halfgelaatsmasker niet volgens de voorschriften gebruikt wordt, kan dit ziekte of dood tot gevolg hebben!

Gebruiksduur

Algemeen geldige richtwaarden voor de gebruiksduur kunnen niet worden gegeven, omdat deze in hoge mate afhankelijk zijn van externe omstandigheden, zoals bijv. type en concentratie van de schadelijke stof, ademvolume van de drager van het ademfilter, luchtvochtigheid en temperatuur.
De gebruiker herkent het eind van de gebruiksduur aan het moeilijker worden van de ademhaling danwel verhoogde ademweerstand.
Het halfgelaatsmasker mag slechts voor één dienst (8uren) gebruikt worden. Gebruikte halfgelaatsmaskers niet reinigen of bewaren, maar weggooien.

Opslag en onderhoud

Halfgelaatsmasker in de oorspronkelijke verpakking bewaren op een koele, droge plaats, en wel zo dat ze niet beschadigd kunnen raken. Beschadigde halfgelaatsmaskers weggooien.
Direct zonlicht vermijden.
Halfgelaatsmaskers weggooien als de houdbaarheidsdatum verstreken is. Eisen voor opslag: zie opgaven op de verpakking

Afvoeren

Gebruikte halfgelaatsmaskers afvoeren conform de plaatselijke eisen voor afvalverwerking.

DK

Brugsanvisning

Vedrørende din sikkerhed

Følg brugsanvisningen
Enhver brug af den partikelfiltrerende halvmaske kræver grundigt kendskab til og overholdelse af denne brugsanvisning.
Partikelfiltrerende halvmasker er kun beregnet til de beskrevne formål.
Ved spørgsmål bedes De kontakte den sikkerhedsansvarlige eller den ansvarlige Würth-organisation.

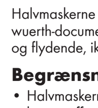
Beskrivelse

Til CM 2000 serien hører følgende partikelfiltrerende halvmasker (i det følgende også kaldet „halvmasker"):
- CM 2000 FFP1, beskyttelsestrin FFP1
- CM 2000 FFP2, beskyttelsestrin FFP2
- CM 2000 FFP3, beskyttelsestrin FFP3

Mærkningens betydning:
NR Mærkningen med „NR" betyder, at den partikelfiltrerende halvmaske kun må bruges til maksimalt ét arbejdshold (8 timer). Kontrollen er foretaget iht. EN 143:2000/A1:2006.
D Variant, som har bestået Dolomit-testen mod tilstopning.

Nogle af CM 2000 har en udåndingsventil („V"), som gør det nemmere at ånde ud. Desuden findes der halvmasker med yderligere lag af aktivt kul („kulstof"), som gør det behageligere at ånde ved irriterende lugte. Arbejdsgrænseværdierne for disse stoffer må ikke overskrides, ellers skal der tages andre egnede filtrerende åndedrætsværn i brug.

Anvendelsesformål

⚠ ADVARSEL

Halvmaskerne er kun beregnet til de beskrevne formål. Forkert brug kan medføre sygdom eller død!

Halvmaskerne er testet og godkendt iht. (EU) 2016/425 og EN 149:2001+A1/2009. Overensstemmelseserklæring: se www.wuerth-documents.com. De reducerer andelen af skadelige partikler i den indåndede luft. De kan bruges som beskyttelse mod faste og flydende, ikke flygtige partikler, som f.eks. opstår ved slibning, smergling, fejning, savning eller malmbehandling.

Begrænsninger for anvendelsen

- Halvmaskerne må hverken bruges som beskyttelse mod gasser og dampe eller mod kemiske, biologiske, radioaktive eller nukleare kampstoffer.
- Iltindholdet i den omgivende luft må ikke synke ned under følgende grænseværdier:
  17 vol.-% i Europa med undtagelse af Holland, Belgien og UK
  19 vol.-% i Holland, Belgien, UK, Australien og New Zealand.
  For andre lande skal de nationale bestemmelser overholdes!
- Uventilerede beholdere, gruber, kanaler osv. må ikke betrædes med halvmasker.
- Halvmaskerne må til hver en tid kun bruges til maksimalt ét arbejdshold (8 timer).
- Disse halvmasker har ingen fuldstændige advarselshenvisninger eller anbefalinger for anvendelsen for personale fra sundhedssektoren eller lignende områder, hvor der er risiko for at komme i kontakt med smitstoffer eller biologiske, skadelige stoffer. Information herom kan fås hos den hygiejneansvarlige eller hos den ansvarlige Würth Organisation. Under alle omstændigheder skal kapitlet "Yderligere henvisninger om brugen som værn mod smitstoffer og biologiske, skadelige stoffer" overholdes.
- Halvmaskerne er ikke beregnet til brug som kirurgiske masker.
- Omgivelsesforholdene (de skadelige stoffers særlige art og koncentration) skal være kendte. Den maksimalt tilladte koncentration for skadelige stoffer i den omgivende luft må ikke overskrides. Overhold grænseværdierne og anvendelsesbegrænsningerne for de forskellige halvmasker:

Beskyttelsestrin	Multiplum af[1] grænseværdi[2]	Begrænsninger for anvendelsen[3]
FFP1	4	Ikke mod kræftfremkaldende og radioaktive stoffer, luftbårne biologiske agenser med placering i risikogruppe 2 og 3 og enzymer
FFP2	10	Ikke mod radioaktive stoffer, luftbårne biologiske agenser med placering i risikogruppe 3 og enzymer
FFP3[4]	30[5]	

1) iht. EN529:2005, mulighed for ændringer pga. nationale bestemmelser
2) Den specielt fastlagte, maksimalt tilladte koncentration af skadelige stoffer for det pågældende land.
3) Overhold de evt. afvigende nationale bestemmelser. Iht. AS/NZS 1715:2009 er partikelfiltrerende halvmasker ikke tilladt i Australien til brug ved meget giftige skadelige stoffer.
4) Ikke tilladt i Australien.
5) UK: 20

- Generel henvisning til brugen af partikelfiltrerende halvmasker: Asbest, kvarts, sandblæsningspartikler, bly, arsen, 4,4'-methylendianilin (MDA), kadmium og kræftfremkaldende stoffer har en srlig kraftig skadelig virkning. Til arbejde med disse stoffer eller ved tvivl med henblik på valg og brug af partikelfiltrerende halvmasker anbefaler Würth at anvende andre filtermasker (f.eks. halv- eller helmasker eller turboenheder).
- Kontakt Würth ved anvendelse i eksplosionsfarlige områder.

Symbolforklaring

Advarsel! Følg brugsanvisningen.
Holdbart indtil ...
Temperaturområde under opbevaring
Maksimal fugtighed under opbevaring
NR Må kun bruges til maksimalt ét arbejdshold (8 timer)!

Henvisninger for brugen

⚠ ADVARSEL
Halvmasker må ikke anvendes ved uafklarede anvendelsesformål eller anvendelsesbetingelser. Ved brugen skal følgende henvisninger overholdes. Forkert brug kan medføre sygdom eller død!

- Brugeren skal være fortrolig med brugen. Overhold de nationale bestemmelser og forskrifter for brugen af åndedrætsværn. (I Tyskland er disse f. eks. DGUV-R 112-190, i Australien og New Zealand f. eks. AS/NZS 1715:2009).
- Det skal være sikkert, at omgivelsesbetingelserne ikke forandrer sig ugunstigt.
- Kontrollér halvmaskens egnethed: Mærkning, holdbarhedsdato.
- Halvmasken skal beskyttes mod væde og smuds og opbevares i den originale emballage.
- Hvis der findes olieholdige substanser i den omgivende luft, kan filterydelsen reduceres.
- Beskadigede eller brugte halvmasker samt halvmasker fra beskadigede emballager må ikke bruges.
- Halvmasker, hvis holdbarhedsdato er overskredet (se angivelserne på emballagen), må ikke bruges.
- Halvmasker må ikke ændres.
- Stropperne indeholder latex. Ved brug i overensstemmelse med forskrifterne kommer latexen ikke i berøring med brugerens hud.
- Forlad straks arbejdsområdet, hvis det er svært at ånde, eller hvis der forekommer svimmelhed, kvalme eller ubehag.
- Halvmasker må ikke tages af i forurenede områder! Maskens udvendige overflade skal altid behandles, som om den er kontamineret. Hver gang masken tages af, skal man omgående vaske hænder.
- Halvmaskerne må ikke bæres af folk med skæg eller personer med andre egenskaber, som forhindrer, at maskens tætningslinje slutter tæt til ansigtet.
- Personer med åndedrætsbesvær (f. eks. astma) eller en hjertesygdom skal inden brugen spørge en læge til råds og gennemgå en medicinsk undersøgelse.
- Af hygiejniske årsager må halvmasker ikke bruges af flere personer.
- Halvmaskerne er ikke beregnet til børn.

Yderligere henvisninger om brugen som værn mod smitstoffer og biologiske, skadelige stoffer

- Halvmaskerne kan reducere andelen af biologiske, skadelige stoffer (f.eks. skimmelsvamp, miltbrandbakterier, tuberkulosebakterier, fugleinfluenza, SARS) i den indåndede luft. Masker i beskyttelsestrin FFP3 har en større beskyttende effekt end masker i beskyttelsestrin FFP2 eller FFP1. De kan dog ikke udelukke risikoen for en infektion eller sygdom. Indånding af et enkelt smitstof kan vre farlig og kan føre til en alvorlig sygdom. For disse skadelige stoffer er der endnu ikke blevet fastsat grænseværdier fra lovens eller myndighedernes side.
- Halvmaskerne forhindrer ikke en infektion ad anden vej (f.eks. hvis kontaminerede hænder eller genstande kommer i berøring med mund, næse eller øjne eller pga. kontamineret mad). Det kan reducere infektionsrisikoen at vaske hænder tit, men det kan ikke udelukke den.
- Overhold under alle omstændigheder anbefalingerne fra de respektive ansvarlige nationale myndigheder.
- Hvis en halvmaske har haft kontakt med biologiske, skadelige stoffer, skal den bortskaffes i overensstemmelse med de gældende forskrifter om bortskaffelse af affald.
- Halvmasken må kun bruges én gang.

Før brug

Virksomhedsejeren/brugeren skal inden første brug sikre følgende (se det europæiske direktiv 89/656/EØF):
- Pasformen skal være korrekt, så det er sikkert, at masken sidder helt tæt.
- Det personlige beskyttelsesudstyr skal passe sammen med andet samtidigt båret personligt beskyttelsesudstyr (f.eks. beskyttelsesbriller, beskyttelsesjakke).
- Det personlige beskyttelsesudstyr skal egne sig til de pågældende arbejdspladsbetingelser.
- Det personlige beskyttelsesudstyr skal opfylde de ergonomiske krav og de helbredsmæssige nødvendigheder for den pågældende bærer af åndedrætsværnet.

Brug

- Vælg halvmasken, så den svarer til anvendelsesformålet.
- Tag halvmasken ud af emballagen.
- Kontrollér, at åndezonen ikke har huller.
- CM 2000 FFP3:
  Løsn stropperne så meget som muligt.
- Tag halvmasken i hånden. Stropperne hænger nu under hånden (jf. fig. A1 eller B1).
- CM 2000 FFP1 eller CM 2000 FFP2:
  Hold halvmasken under hagen og over næsen. Udvid den nederste strop, og træk den over hovedet og omkring nakken. Læg den øverste strop langt op på baghovedet. Indstil den øverste strops lukkemekanisme således, at halvmasken sidder fast (jf. fig. A2).
- CM 2000 FFP3:
  Hold halvmasken under hagen og over næsen. Udvid den nederste strop, og træk den over hovedet og omkring nakken. Læg den øverste strop langt op på baghovedet. Træk stroppernes ender jævnt fast, således at halvmasken sidder fast (jf. fig. B2).
- Tilpas med begge hænder næseklemmen efter næsens kontur (se fig. C). Hvis der kun tilpasses med én hånd, kan det nedsætte tætheden.
- For at kontrollere, om halvmasken sidder tæt, tages der fat omkring halvmasken med begge hænder og udåndingsventilen holdes evt. tæt lukket. Åndkraftigt ud (se fig. D). Skulle der slippe luft ud, skal halvmasken rykkes på plads. Det skal sikres, at næseklemmen passer til næsens kontur.

⚠ ADVARSEL
Hvis halvmasken ikke sidder rigtigt, må det kontaminerede område ikke betrædes. En ukorrekt brug kan medføre sygdom eller død!

Brugstid

Der kan ikke angives almengyldige vejledende værdier for brugstiden, da de i høj grad afhænger af de ydre betingelser, f.eks. det skadelige stofs art og koncentration, brugerens åndevolumen, luftfugtigheden og temperaturen.
Brugeren mærker, at brugstiden er til ende, ved vanskeligere åndedræt eller øget åndedrætsmodstand.
Halvmasken må kun bruges til maksimalt ét arbejdshold (8timer). Brugte halvmasker må ikke rengøres eller opbevares, men skal bortskaffes.

Opbevaring og pleje

Halvmasker skal opbevares i den originale emballage på et køligt og tørt sted på en sådan måde, at de ikke kan blive beskadiget.
Bortskaf beskadigede halvmasker.
Undgå direkte sollys.
Halvmasker skal bortskaffes efter forfaldsdatoens udløb. Betingelser for opbevaring: se angivelserne på emballagen

Bortskaffelse

Brugte halvmasker skal bortskaffes i henhold til de lokale forskrifter om bortskaffelse af affald.

NO

Bruksanvisning

For din sikkerhet

Følg bruksanvisningen
Enhver bruk av de partikkelfiltrerende halvmaskene forutsetter at bruksanvisningen er kjent og følges nøye. De partikkelfiltrerende halvmaskene er kun ment til det foreskrevne formål.
Ved spørsmål, vennligst kontakt sikkerhetsansvarlig eller Würth-organisasjonen.

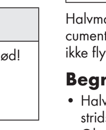
Beskrivelse

Følgende partikkelfiltrerende halvmasker tilhører CM 2000-serien (i det følgende bare omtalt som „halvmasker").
- CM 2000 FFP1, beskyttelsestrinn FFP1
- CM 2000 FFP2, beskyttelsestrinn FFP2
- CM 2000 FFP3, beskyttelsestrinn FFP3

Betydning av merkingen:
NR Merking med „NR" betyr at den partikkelfiltrerende halvmasken kun skal anvendes i maksimalt ett arbeidsskift (8timer). Kontroll er gjort iht. EN 143:2000/A1:2006.
D Varianter som har bestått dolomit-lagringstest mot tilstopping.

Noen av CM 2000 har en utåndingsventil („V") som gjør utånding lettere. Videre finnes det halvmasker med ekstra lag av aktivt kull („Carbon") som gjør det behageligere å puste ved belastende lukter. Arbeidsplass-grenseverdier for slike stoffer må ikke overskrides, ellers må andre, egnede filterapparater anvendes.

Bruksområde

⚠ ADVARSEL

Halvmaskene er kun ment til det foreskrevne formål. Feil bruk kan føre til sykdom eller død!

Halvmaskene er testet og godkjent etter (EU) 2016/425 og EN 149:2001+A1/2009. Samsvarserklæringen: se www.wuerth-documents.com. De reduserer andel skadelige partikler i luften som pustes inn. De kan anvendes som beskyttelse mot faste og flytende, ikke flyktige partikler, som f. eks. oppstår ved sliping, bruk av smergelskiver, feiing, saging eller jordarbeider.

Begrensning av bruksområde

- Halvmaskene må ikke brukes som beskyttelse mot gass og damper eller mot kjemiske, biologiske, radioaktive eller nukleære stridsmidler.
- Oksygeninnholdet i omgivelsesluften skal ikke synke under følgende grenser:
  17 vol.-% i Europa med unntak av Nederland, Belgia, Storbritannia
  19 vol.-% i Nederland, Belgia, Storbritannia, Australia, New Zealand.
  For andre land, sjekk nasjonale bestemmelser!
- Halvmaskene skal ikke brukes i uventilerte beholdere, grøfter, kanaler etc.
- Halvmaskene skal hver makismalt brukes i ett arbeidsskift (8 timer).
- Disse halvmaskene har ingen komplett advarsel eller bruksanbefaling for personale i helsevesenet eller andre områder, der det er mulighet for åkomme i kontakt med infeksjonskilder eller biologisk skadelige stoffer. Informasjon om dette kan får hos hygieneansvarlig eller hos Würth-organisasjonen. I alle tilfeller må kapittelet "Ekstra anvisninger for bruk mot infeksjonskilder og biologisk skadelige stoffer" følges.
- Halvmaskene er ikke ment som bruk som operasjonsmasker.
- Omgivelsesforholdene (spesielt type av og konsentrasjon av skadelige stoffer) må være kjent. Maksimal tillatt konsentrasjon av skadelige stoffer iomgivelsesluften må ikke overskrides. Grenseverdier og bruksbetingelser for de ulike halvmaskene må følges:

Beskyttelses-trinn	Antall ganger[1] av grenseverdien[2]	Bruksbegrensninger[3]
FFP1	4	Ikke mot kreftfremkallende og radioaktive stoffer, luftbårne biologiske virkestoffer med klassifikasjon i risikogruppe 2 og 3 eller enzymer
FFP2	10	ikke mot radioaktive stoffer, luftbårne biologiske virkestoffer i risikogruppe 3 eller enzymer
FFP3[4]	30[5]	

1) i henhold til EN 529:2005, endringer er mulig ved nasjonale reguleringer
2) Landsspesifikke fastsatte, maksimalt tillatte konsentrasjoner av skadelige stoffer.
3) Følg eventuelt avvikende nasjonale regler. I henhold til AS/NZS 1715:2009 er partikkelfiltrerende halvmasker ikke tillatt brukt mot akutt giftige stoffer i Australia.
4) Ikke tillatt i Australia.
5) UK: 20

- Generelle anvisninger om partikkelfiltrerende halvmasker: Asbest, kvarts, sandblåsepartikler, bly, arsen, 4,4' metylen-dianilin (MDA), kadmium og kreftfremkallende stoffer har spesielt stor skadelig virkning. Würth anbefaler at ved arbeide med slike stoffer, eller ved tvil om valg og bruk av partikkelfiltrerende halvmasker, velges å bruke andre filterapparater (f.eks. halv- eller helmasker eller viftefilterapparater).
- Ved bruk på eksplosjonsfarlige områder må du ta kontakt med Würth.

Symbolforklaring

Advarsel! Følg bruksanvisningen.
Kan lagres til ...
Temperaturområde for lagringsforhold
Maksimal luftfuktighet for lagringsforhold
NR Skal kun benyttes i maksimalt ett arbeidsskift (8 timer)!

Anvisninger om bruk

⚠ ADVARSEL
Halvmasker skal ikke brukes ved uklarhet av bruksformål eller innsatsbetingelser. Ved bruk, følg disse anvisningene. Feil bruk kan føre til sykdom eller død!

- Brukeren må være fortrolig med bruken. Følg nasjonale regler og forskrifter for bruken av pustebeskyttende apparater. (I Tyskland f. eks. DGUV-R 112-190, i Australia og New Zeeland f. eks. AS/NZS 1715:2009.)
- Det skal være garantert at den omgivende atmosfæren ikke får forandre seg uheldig.
- Kontroller om halvmasken er egnet: Merking, holdbarhetsdato.
- Halvmasker skal beskyttes mot fuktighet og smuss og lagres i originalemballasjen.
- Dersom der er oljeholdige substanser tilstede i omgivelsesluften, kan filtereffekten reduseres.
- Skadede eller brukte halvmasker så vel som halvmasker med skadet emballasje skal ikke benyttes.
- Halvmasker der lagringsdato er utløpt (angitt på emballasjen) skal ikke benyttes.
- Ikke modifiser halvmaskene.
- Festebåndene inneholder lateks. Ved forskriftsmessig bruk kommer lateks ikke i kontakt med huden til brukeren.
- Forlat straks arbeidsområdet dersom det blir tungt å puste eller du merker svimmelhet, kvalme eller føler deg uvel.
- Ikke ta av halvmasken i kontaminert område! De utvendige flatene av masken må alltid håndteres som om de var kontaminerte. Etter å ha tatt av masken, vask hendene straks.
- Halvmaskene skal ikke brukes av personer med skjegg, eller av mennesker med andre egenskaper som gjør at det ikke oppnås tett forbindelse mellom ansiktet og tetningslinjen på pustebeskyttelsesmasken.
- Mennesker med pusteproblemer (som f.eks. astma) eller hjerteproblemer skal før bruk kontakte lege for å gjennomgå en yrkesmedisinsk undersøkelse.
- Av hygieniske grunner bør halvmasker ikke brukes av flere personer.
- Halvmaskene er ikke ment for bruk av barn.

Ekstra anvisninger for bruk mot infeksjonskilder og biologisk skadelige stoffer

- Halvmaskene kan redusere andel biologisk skadelige stoffer (f. eks. muggsopp, miltbrannbakterier, tuberkulinbakterier, fuglevirus, SARS-virus). Masker i beskyttelsestrinn FFP3 gir her en høyere beskyttelsesgrad enn masker i beskyttelsestrinn FFP2 eller FFP1. De kan redusere risikoen for infeksjon, men ikke utelukke den. Innånding av en enkelt smittepartikkel kan være farlig og føre til alvorlig sykdom. For slike skadelige stoffer er ennå ingen juridiske eller offentlige grenseverdier fastsatt.
- Halvmaskene forhindrer ikke infeksjon via andre veier (f. eks. dersom kontaminerte hender eller gjenstander kommer i kontakt med munn, nese eller øyne, eller ved kontaminerte næringsmidler). Hyppig vask av hendene kan redusere risikoen for infeksjon men ikke fjerne den.
- Følg i alle tilfeller anbefalingene fra de ansvarlige nasjonale myndighetene.
- Dersom en halvmaske har vært i kontakt med biologisk skadelige stoffer, mp den deponeres i henhold til gjeldende forskrifter for avfallshåndtering.
- Halvmaskene skal kun benyttes en gang.

Før bruk

Firma/bruker må forsikre seg om følgende før første gangs bruk (se EU-retningslinje 89/656/EØS):
- Passform må være riktig, slik at f.eks. feilfri tetning er sikret.
- Det personlige verneutstyret må passe sammen med eventuelt annet personlig verneutstyr som benyttes (f.eks. vernebrille, vernetøy).
- Den personlige verneutrustningen må være egnet for forholdene på den angjeldende arbeidsplassen.
- Den personlige verneutrustningen må oppfylle de ergonomiske kravene og helsekravene for den angjeldende brukeren av pustebeskyttelse.

Bruk

- Velg halvmaske i henhold til bruksområdet.
- Ta halvmasken ut av pakningen.
- Forsikre deg om at pustesonen ikke har noen hull.
- CM 2000 FFP3:
  Åpne festebåndet helt opp til anslag.
- Ta halvmasken i hånden, festebåndene henger da under hånden (se figur A1 eller B1).
- CM 2000 FFP1 eller CM 2000 FFP2:
  Hold halvmasken under haken og over nesen. Trekk i nedre sløyfe og trekk den over hodet ned i nakken. Legg øvre sløyfe opp på bakhodet. Still inn låsen i øvre sløyfe slik at halvmasken sitter fast (se figur A2).
- CM 2000 FFP3:
  Hold halvmasken under haken og over nesen. Trekk i nedre sløyfe og trekk den over hodet ned i nakken. Legg øvre sløyfe opp på bakhodet. Trekk endene av sløyfene jevnt fast slik at halvmasken sitter fast (se figur B2).
- Tilpass neseklips til nesen med begge hender (se figur C). Tilpasning med en hånd kan påvirke tetningen.
- For å kontrollere tetning, grip rundt halvmasken med begge hender og pust kraftig ut og hold evt. igjen utåndingsventilen. Pust kraftig ut (se figur D). Dersom det kommer ut luft, sett halvmasken korrekt på plass. Forsikre deg om at neseklipset er tilpasset nesekonturen.

⚠ ADVARSEL
Dersom halvmasken ikke sitter ordentlig, må du ikke gå inn i kontaminert område. Ikke forskriftsmessig bruk kan føre til sykdom eller død!

Bruksvarighet

Alminnelig gjeldende retningsgivende verdier for bruksvarighet kan ikke angis, fordi de er særlig avhengige av omgivelsesbetingelsene; f. eks. type og konsentrasjon av de skadelige stoffer, pustebehov hos bæreren, luftfuktighet og temperatur.
Brukeren vil registrere slutten av bruksvarigheten ved tyngre pusting henholdsvis økt pustemotstand.
Halvmasken skal kun brukes maksimalt ett arbeidsskift (8 timer). Brukte halvmasker skal ikke rengjøres eller lagres, men kastes.

Lagring og stell

Halvmasker i originalemballasje skal lagres på et kjølig, tørt sted, og slik at de ikke tar skade. Skadede halvmasker skal kastes.
Unngå direkte solstråling.
Halvmasker skal kastes dersom holdbarhetsdatoen er utgått. Lagringsbetingelser: se angivelse på emballasjen

Avfallshåndtering

Brukte halvmasker skal avhendes i henhold til lokale bestemmelser om avfallshåndtering.

FI

Käyttöohje

Turvallisuusohjeita

Noudata käyttöohjetta
Hiukkasia suodattavan puolinaamarin kaikenlainen käsittely edellyttää tämän käyttöohjeen tarkkaa tuntemista ja noudattamista.
Hiukkasia suodattava puolinaamari on tarkoitettu vain käyttöohjeessa kuvattuun käyttöön.
Jos sinulla on kysyttävää, käänny turvallisuusvaltuutetun tai vastaavan Würth-liikkeen puoleen.

Kuvaus

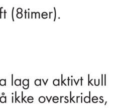
CM 2000 -sarjaan kuuluvat seuraavat hiukkasia suodattavat puolinaamarit (jatkossa myös „puolinaamarit"):
- CM 2000 FFP1, suojausluokka FFP1
- CM 2000 FFP2, suojausluokka FFP2
- CM 2000 FFP3, suojausluokka FFP3

Tunnusmerkintöjen merkitys:

NR Merkintä „NR" tarkoittaa, että hiukkasia suodattavaa puolinaamaria saa käyttää korkeintaan vain yhden työvuoron (8 tuntia) ajan. Tarkastus suoritettu EN 143:2000/A1:2006:n mukaan.
D Versiot, jotka ovat läpäisseet dolomiitin tallennuskokeen tukkeutumista vastaan.

Muutamissa CM 2000-tuotteissa on uloshengitysventtiili („V"), joka helpottaa uloshengitystä. Lisäksi on puolinaamareita, joissa on aktiivihiilikerros („Carbon"), joka tekee hengittämisestä ikävän hajuisissa tiloissa miellyttävämpää. Näiden aineiden työpaikkaraja-arvoja ei saa ylittää, muutoin on käytettävä toisia soveltuvia suodattimia.

Käyttötarkoitus

⚠ VAROITUS

Puolinaamarit on tarkoitettu vain kuvattuun käyttöön.
Virheelliset käyttötavat voivat johtaa sairastumiseen tai kuolemaan!

Puolinaamarit ovat testatut ja hyväksytyt (EU) 2016/425 ja EN 149:2001+A1/2009:n mukaan. Vaatimustenmukaisuusvakuutus: ks. www.wuerth-documents.com. Ne vähentävät sisäänhengitetyn ilman haitallisten hiukkasten määrää. Niitä voidaan käyttää suojautumiseen kiinteiltä ja nestemäisiltä mutta ei höyrystyviltä hiukkasilta, joita syntyy esim. hionnan, smirgelöinnin, lakaisun, sahauksen tai malminrikastuksen yhteydessä.

Käyttötarkoituksen rajaus

- Puolinaamareita ei sää käyttää suodattamaan kaasuja tai höyryjä, eikä kemiallisia, biologisia, radioaktiivisia tai ydinaineellisia taistelukaasuja.
- Ympäristöilman happipitoisuus ei saa laskea seuraavien raja-arvojen alapuolelle:
  17 til.-% Euroopassa, lukuunottamatta Alankomaita, Belgiaa ja Englantia
  19 til.-% Alankomaissa, Belgiassa, Englannissa, Australiassa, Uudessa-Seelannissa.
  Noudata muissa maissa kansallisia määräyksiä!
- Tuulettumattomiin säiliöihin, kaivantoihin, kanaviin jne. ei saa mennä puolinaamarin turvin.
- Puolinaamareita saa käyttää korkeintaan yhden työvuoron ajan (8 tuntia).
- Puolinaamareille ei ole täydellisiä varoitusohjeita tai käyttösuosituksia terveydenhuollon tai vastaavien alojen henkilöstölle, joiden on mahdollista olla kosketuksissa tarttuvien tautien tai biologisten haitallisten aineiden kanssa. Tätä koskevaa tietoa on saatavissa hygieniavastaavalta tai kyseeseen tulevasta Würth-liikkeestä. Lukua "Lisäohjeita tarttuvien patogeenien ja biologisten haitallisten aineiden suodattamisesta" on joka tapauksessa noudatettava.
- Puolinaamareita ei ole tarkoitettu käytettäviksi leikkausmaskeina.
- Ympäristöolosuhteiden (erityisesti haitta-aineiden laadun ja pitoisuuden) tulee olla tiedossa. Haitta-aineiden suurinta sallittua pitoisuutta ympäristön ilmassa ei saa ylittää. Noudata eri puolinaamareiden raja-arvoja ja käyttörajoituksia:

Suojausluokka	Raja-arvon[1] kerrannainen[2]	Käyttörajoitukset[3]
FFP1	4	Ei syöpää aiheuttavien ja radioaktiivisten aineiden, riskiryhmään 2 ja 3 luokiteltujen, ilman välittämien biologisten työaineiden eikä entsyymien suodattamiseen
FFP2	10	Ei radioaktiivisten aineiden, riskiryhmään 3 luokiteltujen, ilman välittämien biologisten työaineiden eikä entsyymien suodattamiseen
FFP3[4]	30[5]	

1) Standardin EN 529:2005 mukaan, maakohtaiset määräykset voivat olla erilaisia
2) Maakohtaisesti määritetyt, suurimmat sallitut haitallisten aineiden pitoisuudet.
3) Mahdollisesti poikkeavat maakohtaiset määräykset on otettava huomioon. Standardin AS/NZS 1715:2009 mukaan hiukkasia suodattavia puolinaamareita ei ole hyväksytty Australiassa erittäin myrkyllisten aineiden suodattamiseen.
4) Ei ole hyväksytty Autraliassa.
5) UK: 20

- Yleinen ohje hiukkasia suodattavien puolinaamarien käytöstä: Asbestilla, kvartsilla, hiekkapuhallushiukkasilla, lyijyllä, arseenilla, 4,4'-metyleenidia-niliinilla (MDA), kadmiumilla ja syöpää aiheuttavilla aineilla on erittäin suuri haittavaikutus. Würth suosittelee käyttämään näiden aineiden kanssa työskentelyssä tai jos hiukkasia suodattavan puolinaamarin valinnasta tai käytöstä on epäselvyyttä muita suodatinsuojaimia (esim. puoli- tai koko-naamaria tai puhallinsuojainta).
- Jos tuotetta käytetään räjähdysherkillä alueilla, ota yhteys Würthiin.

Symbolien selitys

Huomio! Noudata käyttöohjetta.
Varastointikelpoinen ... saakka
Varastointiolosuhteiden lämpötila-alue
Varastointiolosuhteiden maksimikosteus
NR Saa käyttää korkeintaan yhden työvuoron (8 tuntia) ajan!

Käyttöä koskevat ohjeet

⚠ VAROITUS
Puolinaamaria ei tule käyttää, jos sen käyttötarkoituksesta tai käyttöolosuhteista on epäselvyyttä. Käytettäessä on huomioitava seuraavat ohjeet. Virheelliset käyttötavat voivat johtaa sairastumiseen tai kuolemaan!

- Käyttäjän on osattava käyttää tuotetta. Noudata hengityssuojainlaitteiden käyttöä koskevia maakohtaisia sääntöjä ja määräyksiä. (Saksassa tämä on esim. DGUV-R 112-190, Australiassa ja Uudessa-Seelannissa esim. AS/NZS 1715:2009.)
- Käyttäjän on varmistuttava siitä, etteivät ympäristön olosuhteet voi muuttua haitallisiksi.
- Tarkasta puolinaamarin soveltuvuus: tunnusmerkinnät, viimeinen käyttöpäivä.
- Suojele puolinaamaria kosteudelta ja lialta ja säilytä alkuperäispakkauksessa.
- Suodatusteho saattaa heiketä, jos ympäristöilmassa on öljypitoisia aineita.
- Älä käytä viallisia tai käytettyjä puolinaamareita tai puolinaamareita, joiden pakkaus on vahingoittunut.
- Puolinaamaria, jonka käyttöaika on kulunut umpeen (aika ilmoitettu pakkauksessa), ei saa käyttää.
- Puolinaamareita ei saa muokata.
- Nauhat sisältävät lateksia. Määräystenmukaisessa käytössä lateksi ei joudu kosketuksiin käyttäjän ihon kanssa.
- Poistu työalueelta heti, jos hengityksesi vaikeutuu, sinua pyörryttää tai voit pahoin.
- Älä riisu puolinaamaria saastuneissa tiloissa! Naamarin ulkopintaa on käsiteltävä aina aivan kuin se olisi saastunut. Pese kädet välittömästi riisuttuasi naamarin.
- Parrakkaat henkilöt tai henkilöt, joiden jokin muu piirre estää lujan tiiviyden kasvojen ja hengityssuojanaamarin tiivistelinjan välillä, eivät saa käyttääpuolinaamaria.
- Henkilöiden, joilla on hengitysvaikeuksia (esim. astma) tai sydänsairaus, tulee käydä ennen käyttöä lääkärin vastaanotolla tutkimuksessa.
- Hygieniasyistä samaa puolinaamaria saa käyttää vain yksi henkilö.
- Puolinaamareita ei ole suunniteltu lapsille.

Lisäohjeita tarttuvien patogeenien ja biologisten haitallisten aineiden suodattamisesta

- Puolinaamarit voivat vähentää sisäänhengitetyssä ilmassa olevien biologisten haitallisten aineiden määrää (esim. home, pernaruttobakteerit, tuberkuloosibakteerit, lintuinfluenssa, SARS). Suojausluokan FFP3 naamarit suojaavat paremmin kuin suojausluokan FFP2 tai FFP1 naamarit. Neeivät kuitenkaan voi sulkea pois tartunnan tai sairastumisen mahdollisuutta. Yksittäisten taudinaiheuttajien sisäänhengittäminen voi olla vaarallista ja johtaa vaikeaan sairauteen. Näille haitta-aineille ei vielä ole laissa säädettyä tai viranomaisten asettamaa raja-arvoa.
- Puolinaamarit eivät estä toisella tapaa tapahtuvaa tartuntaa (esim. kun saastuneet kädet tai esineet pääsevät kosketuksiin suun, nenän tai silmien kanssa tai saastuneen ravinnon nauttiminen). Usein tehtävä käsienpesu voi pienentää tartuntariskiä, mutta ei poista sitä.
- Noudata ehdottomasti vastaavien kansallisten virastojen suosituksia.
- Jos puolinaamari oli kosketuksissa biologisten haitallisten aineiden kanssa, se on hävitettävä voimassa olevien jätehuoltomääräysten mukaan.
- Käytä samaa puolinaamaria vain kerran.

Ennen käyttöä

Yrittäjän/käyttäjän on varmistuttava ennen ensimmäistä käyttöä seuraavista asioista (katso Eurooppalainen direktiivi 89/656/ETY):
- istuvuuden on oltava oikea, jotta esim. täydellinen tiiviys on taattu,
- henkilösuojaimien on sovittava yhteen kaikkien samaan aikaan käytettävien henkilösuojaimien kanssa (esim. suojalasit, suojatakki),
- henkilösuojaimien on sovelluttava kyseisiin työolosuhteisiin,
- henkilösuojaimien on vastattava kulloisenkin hengityssuojaimen käyttäjän ergonomisia ja terveydellisiä vaatimuksia.

Käyttö

- Valitse puolinaamari käyttötarkoituksen mukaan.
- Ota puolinaamari pakkauksesta.
- Varmista, ettei hengityssuojassa ole reikiä.
- CM 2000 FFP3:
  Levitä hihnat vasteeseen asti.
- Ota puolinaamari käteen, nauhat roikkuvat käden alla (katso kuva A1 tai B1).
- CM 2000 FFP1 tai CM 2000 FFP2:
  Pitele puolinaamaria leuan alla ja nenän päällä. Venytä alempaa lenkkiä ja vedä se pään yli niskaan. Aseta ylempi lenkki korkealle takaraivolle. Säädä ylemmän lenkin kiinnitys niin, että puolinaamari istuu tiiviisti päässä (katso kuva A2).
- CM 2000 FFP3:
  Pitele puolinaamaria leuan alla ja nenän päällä. Venytä alempaa lenkkiä ja vedä se pään yli niskaan. Aseta ylempi lenkki korkealle takaraivolle. Kiristä lenkkien päitä tasaisesti niin, että puolinaamari istuu tiiviisti päässä (katso kuva B2).
- Sovita nenäklipsi molemmin käsin nenän muotoon (katso kuva C). Sovitus yhdellä kädellä voi vahingoittaa tiivistyksen istuvuutta.
- Tarkasta tiiviys tarttumalla molemmin käsin puolinaamariin ja tarvittaessa pitämällä uloshengitysventtiili suljettuna. Hengitä voimakkaasti ulos (katsokuva D). Jos ilmaa karkaa ulos, asettele puolinaamari kunnolla paikoilleen. Varmista, että nenäklipsi on sovitettuna nenän muotoon.

⚠ VAROITUS
Jos puolinaamari ei istu kunnolla, saastuneeseen tilaan ei saa astua. Määräyksien vastainen käyttö voi johtaa sairastumiseen tai kuolemaan!

Käyttöikä

Yleispäteviä käyttöikäarvoja ei voida antaa, koska käyttövyys riippuu suuresti ulkoisista olosuhteista, esim. haitallisten aineiden laadusta ja pitoisuudesta, laitteen käyttäjän hengitysmäärästä, ilman kosteudesta ja lämpötilasta.
Käyttäjä tunnistaa käyttöiän kuluneen umpeen siitä, että hengitys vaikeutuu tai hengitysvastus lisääntyy.
Puolinaamaria saa käyttää korkeintaan vain yhden työvuoron (8 tuntia) ajan. Älä puhdista tai säilytä käytettyjä puolinaamareita, vaan hävitä ne.

Säilytys ja hoito

Säilytä puolinaamareita alkuperäispakkauksessa viileässä, kuivassa paikassa siten, että ne eivät voi vahingoittua. Hävitä vahingoittuneet puolinaamarit. Suoraa auringonsäteilyä tulee välttää.
Hävitä puolinaamarit viimeisen käyttöpäivän umpeuduttua. Säilytysolosuhteet: katso tiedot pakkauksesta

Jätehuolto

Hävitä käytetyt puolinaamarit paikallisten jätehuoltomääräysten mukaan.

SE

Bruksanvisning

För säkerhetens skull

Följ bruksanvisningen
All hantering av de partikelfiltrerande halvmaskerna förutsätter att du läst igenom denna bruksanvisning noggrant.
De partikelfiltrerande halvmaskerna och andningsfiltren är endast avsedda för beskriven användning.
Vid frågor ber vi dig att kontakta säkerhetsansvarig person eller behörig Würth-organisation.

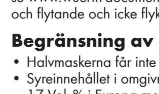
Beskrivning

Till CM 2000-serien hör följande partikelfiltrerande halvmasker (kallas fortsättningsvis även för „halvmasker"):
- CM 2000 FFP1, skyddssteg FFP1
- CM 2000 FFP2, skyddssteg FFP2
- CM 2000 FFP3, skyddssteg FFP3

Märkningens betydelse:
NR Märkningen med „NR" betyder att den partikelfiltrerande halvmasken endast får användas under max ett arbetsskift (8 timmar). Kontrollen har skett enligt EN 143:2000/A1:2006.
D Modell som har klarat Dolomit-igensättningstest.

Några av CM 2000 har en utandningsventil („V"), som underlättar utandningen. Dessutom finns det halvmasker med ett lager med aktivt kol („Carbon"), som gör andningen behagligare vid besvärande lukter. Arbetsplatsgränsvärdena för dessa ämnen får inte överskridas, i sådant fall måste andra, lämpliga filterapparater användas.

Användningsområde

⚠ VARNING

Halvmaskerna och andningsfiltren är endast avsedda för beskriven användning. Felaktig användning kan leda till sjukdom eller dödsfall!

Halvmaskerna är testade och godkända enligt (EU) 2016/425 och EN 149:2001+A1/2009. EG-försäkran om överensstämmelse: se www.wuerth-documents.com. De reducerar andelen skadliga partiklar i inandningsluften. De kan användas som skydd mot fasta och flytande och icke flyktiga partiklar, som t. ex. uppstår vid slipning, smärgling, sotning, sgning eller malmanrikning.

Begränsning av användningsändamål

- Halvmaskerna får inte användas som skydd mot gaser och ångor samt kemiska, biologiska, radioaktiva eller nukleära stridsmedel.
- Syreinnehållet i omgivningsluften får inte sjunka under följande gränsvärde:
  17 Vol.-% i Europa med undantag av Nederländerna, Belgien, UK:
  19 Vol.-% i Nederländerna, Belgien, UK, Australien, Nya Zeeland.
  För andra länder, beakta de nationella föreskrifterna!
- Icke ventilerade cisterner, gruvor, kanaler etc. får inte beträdas med halvmasker.
- Halvmaskerna får endast användas under max ett arbetsskift (8timmar).
- Dessa halvmasker har en fullständig varning samt rekommendationer för personal inom vården eller liknande områden, där risk föreligger att komma i kontakt med smittämnen eller biologiska farliga ämnen. Information om detta kan erhållas från skyddsombud eller från lämplig Würth-organisation. Kapitel "Ytterligare anvisningar om användning mot smittämnen och biologiska skadliga ämnen" måste alltid beaktas.
- Halvmaskerna är inte avsedda att användas som operationsmasker.
- Omgivningsförhållandena (speciellt typ och koncentration av skadligt ämne) måste vara kända. Maximalt tillåten koncentration av farliga ämnen i omgivningsluften får inte överskridas. Beakta gränsvärden och användningsbegränsningar för de olika halvmaskerna:

Skyddssteg	Multipel[1] av gränsvärde[2]	Användningsrestrikioner[3]
FFP1	4	Ej mot cancerframkallande och radioaktiva ämnen, luftburna biologiska arbetsmaterial som tillhör riskgrupp 2 och 3 samt enzymer
FFP2	10	Ej mot radioaktiva ämnen, luftburna biologiska arbetsmaterial med indelning i riskgrupp 3 och enzymer
FFP3[4]	30[5]	

1) enligt EN 529:2005. Ändringar är möjliga på grund av nationella bestämmelser
2) Landsspecifikt fastställd, maximalt tillåten koncentration av skadliga ämnen.
3) Beakta eventuella avvikande nationella bestämmelser. I enlighet med AS/NZS 1715:2009 är inte partikelfiltrerande halvmasker tillåtna att användas i Australien mot mycket giftiga farliga ämnen.
4) Ej godkänd i Australien.
5) UK: 20

- Allmänna anvisningar om användning av partikelfiltrerande halvmasker: Asbest, kvarts, sandblästringspartiklar, bly, arsenik, 4,4' metylendianilin (MDA), kadmium och cancerframkallande ämnen har särskilt hög skadeverkan. Würth rekommenderar att använda andra filterapparater (t.ex. halv- eller helmasker eller fläktfilterapparater) vid arbeten med dessa ämnen eller i tveksamma fall vad gäller val och användning av partikelfiltrerande halvmasker.
- Kontakta Würth vid användning i områden med explosionsrisk.

Symbolförklaring

Observera! Följ bruksanvisningen.
Sista förbrukningsdatum...
Temperaturintervall vid lagring
Maximal luftfuktighet vid lagring
NR Får endast användas under max ett arbetsskift (8timmar)!

Instruktioner för användning

⚠ VARNING
Använd inte halvmasker vid oklarheter om användningssyftet eller användningsförhållandet.
Vid användning ska följande anvisningar beaktas. Felaktig användning kan leda till sjukdom eller dödsfall!

- Användaren måste vara väl förtrogen med användningen. Beakta nationella regler och föreskrifter för användning av andningsskydd. (i Tyskland är dessa t. ex. DGUV-R 112-190, i Australien och Nya Zeeland t. ex. AS/NZS 1715:2009.)
- Det måste vara säkerställt att omgivningsatmosfären inte i efterhand kan ändras i negativ riktning.
- Kontrollera halvmaskens lämplighet: Märkning, sista användningsdatum.
- Förvara halvmasken i originalförpackningen, skyddad mot fukt och smuts.
- Om det finns oljehaltiga ämnen i omgivningsluften kan filtrets effekt försämras.
- Använd inte skadade eller begagnade halvmasker samt halvmasker i skadad förpackning.
- Använd inte halvmasker, vars lagringsdatum har överskridits (anges på förpackningen).
- Modifiera inte halvmaskerna.
- Resåren innehåller latex. Vid föreskriven användning kommer inte latex i kontakt med användarens hud.
- Lämna omgående arbetsområdet om det är svårt att andas eller om du känner av yrsel, illamående eller obehag.
- Ta inte av halvmasken i kontaminerade områden! Maskens utsida måste alltid hanteras som om den vore kontaminerad. Tvätta omgående händerna efter att masken har tagits av.
- Halvmaskerna får inte bäras av personer med skägg eller personer med andra egenskaper som förhindrar ordentlig tätning mellan ansikte och andningsskydd.
- Personer med andningsbesvär (t. ex. astma) eller hjärtsjukdom ska före användning uppsöka läkare och genomgå en medicinsk undersökning.
- Av hygieniska orsaker ska halvmasker inte användas av flera personer.
- Halvmaskerna är inte avsedda att användas av barn.

Ytterligare anvisningar om användning mot smittämnen och biologiska skadliga ämnen

- Halvmaskerna kan reducera andelen biologiska skadliga ämnen (t. ex. mögelsvamp, mjältbrandsbakterier, tuberkolosbakterier, fågelinfluensa, SARS-virus) i den inandade luften. Masker av skyddsklass FFP3 erbjuder härmed en högre skyddseffekt än masker i skyddsklass FFP2 eller FFP1. Risken för infektion eller sjukdom kan även minskas, men inte helt uteslutas. Det kan vara farligt att inandas enskilda smittämnen och kan leda till svåra sjukdomar. För dessa skadliga ämnen har ännu inga lagstadgade och officiella gränsvärden fastställts.
- Halvmaskerna förhindrar inte infektion på andra sätt (t. ex. om kontaminerade händer eller föremål kommer i kontakt med mun, näsa eller ögon eller genom kontaminerad föda). Genom att ofta tvätta händerna kan infektionsrisken reduceras, men inte undanröjas.
- Beakta alltid rekommendationerna från ansvariga nationella myndigheter.
- Om en halvmask har haft kontakt med biologiska skadliga ämnen måste den avfallshanteras enligt gällande föreskrifter om avfallshantering.
- Använd endast halvmasken en gång.

Före användning

Företaget/användaren måste före första användning säkerställa det följande (se EU-direktiv 89/656/EEG):
- Passformen ska vara korrekt, så att t.ex. felfri tätning garanteras.
- Personlig skyddsutrustning ska passa samman med all annan personlig skyddsutrustning som bärs samtidigt (t.ex. skyddsjacka).
- Den personliga skyddsutrustningen ska vara lämplig för de rådande arbetsplatsförhållandena.
- Den personliga skyddsutrustningen ska överensstämma med de ergonomiska kraven och hälsokraven för respektive andningsskydd.

Användning

- Välj halvmask efter användningsändamål.
- Ta ut halvmasken ur förpackningen.
- Kontrollera att det inte finns några hål vid inandningszonen.
- CM 2000 FFP3:
  Öppna upp banden till stoppet.
- Ta halvmasken i handen, banden hänger därmed under handen (se bild A1 eller B1).
- CM 2000 FFP1 eller CM 2000 FFP2:
  Håll halvmasken under hakan och över näsan. Töj ut den undre remmen och dra den över huvudet till nacken. Lägg upp den övre remmen högt över bakhuvudet. Ställ in spännet på den övre remmen så att halvmasken sitter fast (se bild A2).
- CM 2000 FFP3:
  Håll halvmasken under hakan och över näsan. Töj ut den undre remmen och dra den över huvudet till nacken. Lägg upp den övre remmen högt över bakhuvudet. Dra åt remmarnas ändar lika hårt så att halvmasken sitter fast (se bild B2).
- Anpassa näsklämman med båda händerna efter näsans profil (se bild C). Om anpassningen sker med en hand kan tätningen påverkas.
- Kontrollera att masken sitter tätt genom att gripa tag med båda händerna runt halvmasken och ev. hålla för utandningsventilen. Andas ut kraftigt (se bild D). Om luft strömmar ut längs kanterna ska halvmaskens placering korrigeras. Kontrollera att näsklämman är anpassad efter näsans profil.

⚠ VARNING
Om halvmasken inte ligger an korrekt får inte det kontaminerade området beträdas. Felaktig användning kan leda till sjukdom eller dödsfall!

Användningstid

Allmänna riktvärden för användningstiden kan inte anges, eftersom de är starkt beroende av de yttre förhållandena, t. ex. det skadliga ämnets art och koncentration, användarens inandningsvolym, luftfuktighet och temperatur.
Användaren märker slutet av användningstiden genom försvårad andning samt ökat andningsmotstånd.
Halvmasken får endast användas under max ett arbetsskift (8 timmar). Rengör eller förvara inte använda halvmasker. De ska kasseras.

Förvaring och skötsel

Förvara halvmasker i originalförpackningen på en sval och torr plats och på ett sådant sätt att de inte kan skadas. Kassera skadade halvmasker. Undvik placering i direkt solljus.
Kassera halvmasker efter att utgångsdatum har passerat. Förvaringsvillkor: se information på förpackningen

Avfallshantering

Använda halvmasker ska avfallshanteras enligt lokala föreskrifter om avfallshantering.

GR

Οδηγίες χρήσης

Για την ασφάλειά σας

Προσέξτε τις οδηγίες χρήσης
Κάθε χρήση των μασκών ημίσεως προσώπου φιλτραρίσματος σωματιδίων προϋποθέτει την πλήρη κατανόηση και πιστή τήρηση αυτών των οδηγιών χρήσης.
Οι μάσκες ημίσεως προσώπου φιλτραρίσματος σωματιδίων έχουν σχεδιαστεί και κατασκευαστεί μόνο για τη χρήση που αναφέρεται.
Σε περίπτωση απποριών, απευθυνθείτε στον υπεύθυνο ασφαλείας ή στο αρμόδιο υποκατάστημα της Würth Organisation.

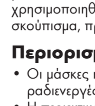
Περιγραφή

Στη σειρά CM 2000 ανήκουν οι ακόλουθες μάσκες ημίσεως προσώπου με φίλτρο σωματιδίων (στο εξής „μάσκες ημίσεως προσώπου"):
- CM 2000 FFP1, Κατηγορία προστασίας FFP1
- CM 2000 FFP2, Κατηγορία προστασίας FFP2
- CM 2000 FFP3, Κατηγορία προστασίας FFP3

Σημασία της σήμανσης:
NR Η σήμανση με „NR" σημαίνει ότι η μάσκα ημίσεως προσώπου με φίλτρο σωματιδίων επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο για το πολύ μία βάρδια εργασίας (8 ώρες). Ο έλεγχος πραγματοποιήθηκε κατ EN 143:2000/A1:2006.
D Έκδοση, που έχει υποβληθεί επιτυχώς στη δοκιμή Dolomit έναντι έμφραξης.

Μερικές CM 2000 έχουν βαλβίδα εκπνοής („V"), η οποία διευκολύνει την εκπνοή. Εκτός αυτού, υπάρχουν μάσκες ημίσεως προσώπου με πρόσθετο στρώμα ενεργού άνθρακα („Carbon"), που κάνει πιο άνετη την αναπνοή σε περίπτωση ενοχλητικών οσμών. Δεν επιτρέπεται η υπέρβαση των οριακών τιμών στο χώρο εργασίας για αυτές τις ουσίες, διαφορετικά πρέπει να χρησιμοποιούνται άλλες, κατάλληλες αναπνευστικές συσκευές.

Σκοπός χρήσης

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Οι μάσκες ημίσεως προσώπου έχουν σχεδιαστεί και κατασκευαστεί μόνο για τη χρήση που αναφέρεται.
Λανθασμένες χρήσεις μπορεί να προκαλέσουν ασθένεια ή θάνατο!

Οι ημιπροσωπίδες είναι ελεγμένες και εγκεκριμένες κατά (ΕΕ) 2016/425 και EN 149:2001+A1/2009. δήλωση συμμόρφωσης: βλέπε www.wuerth-documents.com. Μειώνουν το ποσοστό βλαβερών σωματιδίων στον εισπνεόμενο αέρα. Μπορούν να χρησιμοποιηθούν για την προστασία από σταθερά και υγρά μη πτητικά σωματίδια, που προέρχονται π.χ. από λείανση, τρόχισμα, σκούπισμα, πριόνισμα ή επεξεργασία ορυκτών.

Περιορισμός του σκοπού χρήσης

- Οι μάσκες ημίσεως προσώπου δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται ως προστασία από αέρια και ατμούς, χημικές, βιολογικές, ραδιενεργές ή πυρηνικές πολεμικές ουσίες.
- Η περιεκτικότητα του αέρα σε οξυγόνο δεν επιτρέπεται να μειωθεί κάτω από τις ακόλουθες οριακές τιμές:
  17 Vol.-% στην Ευρώπη με εξαίρεση την Ολλανδία, το Βέλγιο, τη Μεγάλη Βρετανία
  19 Vol.-% στην Ολλανδία, το Βέλγιο, τη Μεγάλη Βρετανία, την Αυστραλία, τη Νέα Ζηλανδία.
  Για τις υπόλοιπες χώρες, προσέξτε τις εθνικές προδιαγραφές!
- Δεν επιτρέπεται η είσοδος με μάσκες ημίσεως προσώπου σε μη αεριζόμενες δεξαμενές, τάφρους, σήραγγες κ.λπ.
- Οι μάσκες ημίσεως προσώπου επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται κάθε φορά για το πολύ μία βάρδια εργασίας (8 ώρες).
- Αυτές οι μάσκες ημίσεως προσώπου δεν έχουν πλήρεις προειδοποιήσεις ή/και προτάσεις χρήσης για το προσωπικό από τον τομέα της υγείας ή παρόμοιους τομείς, στους οποίους υπάρχει η πιθανότητα, να έρθουν σε επαφή με μολυσματικές ουσίες ή βιολογικές επιβλαβείς ουσίες. Σχετικές πληροφορίες μπορείτε να βρείτε στον υπεύθυνο υγιεινής ή στην Würth Organisation. Σε κάθε περίπτωση πρέπει να λαμβάνεται υπόψη το κεφάλαιο "Πρόσθετες υποδείξεις για τη χρήση εναντίον λοιμωδών παραγόντων και βιολογικών επιβλαβών ουσιών".
- Οι μάσκες ημίσεως προσώπου δεν είναι κατάλληλες για χρήση ως μάσκες χειρουργείου.
- Πρέπει να είναι γνωστές οι περιβαλλοντικές συνθήκες (ιδίως το είδος και η συγκέντρωση των επιβλαβών ουσιών). Δεν επιτρέπεται να υπάρχει υπέρβαση της μέγιστης επιτρεπόμενης συγκέντρωσης επιβλαβών ουσιών στον αέρα του περιβάλλοντος. Προσέξτε τις οριακές τιμές και τους περιορισμούς χρήσης για τις διάφορες μάσκες ημίσεω προσώπου:

Κατηγορία προστασίας	Πολλαπλό[1] της οριακής τιμής[2]	Περιορισμοί εφαρμογής[3]
FFP1	4	Όχι κατά καρκινογόνων και ραδιενεργών υλικών, αερομεταφερόμενων βιολογικών ουσιών εργασίας της ομάδας κιδύνου 2 και 3 και ενζύμων
FFP2	10	Όχι κατά ραδιενεργών υλικών, αερομεταφερόμενων βιολογικών ουσιών εργασίας της ομάδας κινδύνου 3 και ενζύμν
FFP3[4]	30[5]	

1) σύμφωνα με το EN 529:2005, πιθανότητα τροποποιήσεων λόγω εθνικών διατάξεων.
2) Καθορισμένη ανά χώρα μέγιστη επιτρεπόμενη συγκέντρωση επιβλαβών ουσιών.
3) τις ενδεχ. αποκλίνουσες εθνικές διατάξεις. Σύμφωνα με το AS/NZS 1715:2009 οι μάσκα ημίσεως προσώπου με φίτρο σωματιδίων δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται στην Αυστραλία σε πολύ τοξικές επιβλαβείς ουσίες.
4) Απαγορεύεται στην Αυστραλία.
5) Μεγ. Βρετανία: 20

- Γενική υπόδειξη για τη χρήση μασκών ημίσεως προσώπου με φίλτρο σωματιδίων: Ο αμίαντος, ο χαλαζίας, τα σωματδια αμμοβολής, ο μόλυβδος, το αρσενικό, η 4,4' μεθυλο-διανιλίνη (MDA), το κάδμιο και οι καρκινογόνες ουσίες έχουν ιδιαίτερα υψηλή επιβλαβή δράση. Η Würth προτείνει στις εργασίες με αυτές τις ουσίες ή εάν υπάρχουν αμφιβολες σχετικά με την επιλογή και τη χρήση μασκών ημίσεως προσώπου με φίλτρο σωματιδίων, να χρησιμοποιούνται άλλες αναπνευστικές συσκευές (π.χ. μάσκες ημίσεως ή ολόκληρου προσώπου ή συσκευές με φίλτρο εξαερισμού).
- Σε περίπτωση χρήσης σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, επικοινωνήστε με την Würth.

Επεξήγηση συμβόλων

Προσοχή! Ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσης.
Ημερομηνία/λήξης
Θερμοκρασιακό εύρος των συνθηκών αποθήκευσης
Μέγιστη επιτρεπτή υγρασία στο χώρο αποθήκευσης
NR Μόνο για το πολύ μία βάρδια εργασίας (8 ώρες)!

Υποδείξεις για τη χρήση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Μη χρησιμοποιείτε τις μάσκες ημίσεως προσώπου όταν υπάρχουν ασάφειες σχετικά με το σκοπό χρήσης ή τις συνθήκες εφαρμογής. Κατά τη χρήση, προσέξτε τις ακόλουθες υποδείξεις.
Λανθασμένες χρήσεις μπορεί να προκαλέσουν ασθένεια ή θάνατο!

- Ο χρήστης πρέπει να είναι εξοικειωμένος με τη χρήση. Προσέξτε τις εθνικές διατάξεις και τις προδιαγραφές για τη χρήση μασκών. (Στη Γερμανία ισχύει π.χ. το DGUV-R 112-190, στην Αυστραλία και τη Νέα Ζηλανδία π.χ. το AS/NZS 1715:2009.)
- Θα πρέπει να έχει διασφαλιστεί ότι το περιβάλλον δεν πρόκειται να αλλάξει εις βάρος των απαιτούμενων συνθηκών.
- Έλεγχος καταλληλότητας μάσκας ημίσεως προσώπου: Σήμανση, ημερομηνία λήξης.
- Προστατεύστε τη μάσκα ημίσεως προσώπου από υγρασία και ακαθαρσίες και αποθηκεύστε την στη γνήσια συσκευασία της.
- Εάν στον αέρα του περιβάλλοντος υπάρχουν ουσίες με περιεκτικότητα σε λάδι, μπορεί να είναι μειωμένη η απόδση του φίλτρου.
- Μην χρησιμοποιείτε μάσκες ημίσεως προσώπου που έχουν υποστεί ζημιά ή έχουν χρησιμοποιηθεί ήδη ούτε και μάσκες ημίσεως προσώπου από συσκευασία που έχει υποστεί ζημιά.
- Μην χρησιμοποιείτε μάσκες ημίσεως προσώπου των οποίων έχει παρέλθει η ημερομηνία λήξης (αναγράφεται στη συσκευασία).
- Μην κάνετε μετατροπές στις μάσκες ημίσεως προσώπου.
- Το κεφαλόδεμα περιέχει λάτεξ. Ακολουθώντας την προβλεπόμενη χρήση, το λάτεξ δεν έρχεται σε επαφή με την επιδερμίδα του χρήστη.
- Εγκαταλείψτε αμέσως το χώρο εργασίας, όταν είναι δύσκολη η αναπνοή ή παρουσιαστεί ζάλη ή αδιαθεσία.
- Μην αφαιρείτε τις μάσκες ημίσεως προσώπου σε μολυσμένες περιοχές! Η εξωτερική επιφάνεια της μάσκας πρέπει να αντιμετωπίζεται πάντα σαν να ήταν μολυσμένη. Μετά την αφαίρεση της μάσκας, πλύνετε αμέσως τα χέρια σας.
- Όσοι έχουν μούσι ή άλλα χαρακτηριστικά που εμποδίζουν την καλή στεγανοποίηση μεταξύ προσώπου και μάσκας, δεν επιτρέπεται να φορούν τις μάσκες ημίσεως προσώπου.
- Άτομα με αναπνευστικές δυσκολίες (π.χ. άσθμα) ή καρδιοπάθεια θα πρέπει να συμβουλεύονται γιατρό πριν από τη χρήση και να υποβάλλονται σε ιατρικές εξετάσεις.
- Για λόγους υγιεινής, οι μάσκες ημίσεως προσώπου δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται από πολλά άτομα.
- Οι μάσκες ημίσεως προσώπου δεν είναι σχεδιασμένες για παιδιά.

Πρόσθετες υποδείξεις για τη χρήση εναντίον λοιμωδών παραγόντων και βιολογικών επιβλαβών ουσιών

- Οι μάσκες ημίσεως προσώπου μπορούν να μειώσουν το ποσοστό των βιολογικών επιβλαβών ουσιών (π.χ. μούχλα, βακηρίδια άνθρακα, βακτηρίδια φυματίωσης, ιών γρίπης των πτηνών, ιών SARS) στον εισπνεόμενο αέρα. Οι μάσκες του επιπέδου προστασίας FFP3 παρέχουν μεγαλύτερη προστατευτική δράση από ό,τι οι μάσκες του επιπέδου προστασίας FFP2 ή FFP1. Δεν μπορούν όμως να αποκλείσουν τον κίνδυνο μόλυνσης ή ασθένειας. Η εισπνοή ενός και μόνου παράγοντ μπορεί να αποβεί επικίνδυνη και να προκαλέσει σοβαρή ασθένεια. Για αυτές τις επιβλαβείς ουσίες δεν έχουν αθορισπεί ακόμη επίσημα οριακές τιμές.
- Οι μάσκες ημίσεως προσώπου δεν αποτρέπουν μια μόλυνση με άλλο τρόπο (π.χ. εάν μολυσμένα χέρια ή αντικείμενα έρθουν σε επαφή με το στόμα, τη μύτη ή τα μάτια ή από μολυσμένη τροφή). Το συχνό πλύσιμο των χεριών μπορεί να ειώνει τον κίνδυνο μόλυνσης, όχι όμως και να τον αποκλείσει.
- Σε κάθε περίπτωση προσέξτε τις συστάσεις των αρμόδιων εθνικών φορέων.
- Εάν η μάσκα ημίσεως προσώπου είχε έρθει σε επαφή με βιολογικές επιβλαβείς ουσίες, πρέπει να διατίθεται στα απορρίμματα σύμφωνα με τις σχετικές διατάξεις.
- Χρησιμοποιήστε τη μάσκα ημίσεως προσώπου μόνο μία φορά.

Πριν από τη χρήση

Ο εργοδότης/ο χρήστης πρέπει να διασφαλίζει πριν από την πρώτη χρήση τα εξής (βλέπε ευρωπαϊκή οδηγία 89/656/ΕΟΚ):
- πρέπει να εφαρμόζει σωστά, ώστε να διασφαλίζεται η απόλυτη στεγανότητα,
- ο εξοπλισμός ατομικής προστασίας πρέπει να ταιριάζει με τον άλλο εξοπλισμό ατομικής προστασίας (π.χ. προστευτικά γυαλιά, φόρμα) που χρησιμοποιείται ταυτόχρονα,
- ο προσωπικός εξοπλισμός προστασίας πρέπει να είναι κατάλληλος για τις εκάστοτε συνθήκες του χώρου εργασίας,
- ο προσωπικός εξοπλισμός προστασίας πρέπει να ανταποκρίνεται στις εργονομικές απαιτήσεις και τις απαιτήσεις υγείας του εκάστοτε χρήστη της συσκευής προστασίας της αναπνοής.

Χρήση

- Επιλέξτε μάσκα ημίσεως προσώπου ανάλογα με το σκοπό χρήσης.
- Αφαιρέστε τη μάσκα ημίσεως προσώπου από τη συσκευασία.
- Βεβαιωθείτε ότι η περιοχή αναπνοής δεν έχει τρύπες.
- CM 2000 FFP3:
  Ανοίξτε το κεφαλόδεμα μέχρι τέρμα.
- Πιάστε με το χέρι τη μάσκα ημίσεως προσώπου, αφήνοντας το κεφαλόδεμα να κρέμεται κάτω από το χέρι (βλέπε εικόνα A1 ή B1).
- CM 2000 FFP1 ή CM 2000 FFP2:
  Κρατήστε τη μάσκα ημίσεως προσώπου κάτω από το σαγόνι και πάνω από τη μύτη. Τεντώστε την κάτω θηλιά και τραβήξτε την πάνω από το κεφάλι στον αυχένα. Τοποθετήστε την επάνω θηλιά ψηλά στο πίσω μέρος του κεφαλιού. Ρυθμίστε το κούμπωμα της πάνω θηλιάς έτσι ώστε να εφαρμόζει καλά η μάσκα ημίσεως προσώπου (βλέπε εικόνα A2).
- CM 2000 FFP3:
  Κρατήστε τη μάσκα ημίσεως προσώπου κάτω από το σαγόνι και πάνω από τη μύτη. Τεντώστε την κάτω θηλιά και τραβήξτε την πάνω από το κεφάλι στον αυχένα. Τοποθετήστε την επάνω θηλιά ψηλά στο πίσω μέρος του κεφαλιού. Σφίξτε ομοιόμορφα τα άκρα των θηλιών έτσι ώστε να εφαρμόζει καλά η μάσκα ημίσεως προσώπου (βλέπε εικόνα B2).
- Προσαρμόστε το κλιπ μύτης με τα δύο χέρια στο περίγραμμα της μύτης (βλέπε εικόνα C). Εάν προσπαθήσετε να το ποσαρμόσετε με το ένα χέρι, μπορεί να μειωθεί η στεγανότητα.
- Για να ελέγξετε τη στεγανότητα, πιάστε τη μάσκα ημίσεως προσώπου με τα δύο χέρια και ενδεχ. κλείστε στεγανά τη βαλβίδα εκπνοής. Εκπνεύστε δυνατά (βλέπε εικόνα D). Εάν διαφύγει αέρας, προσαρμόστε τη μάσκα ημίσεως προσώπου. Βεβαιωθείτε ότι το κλιπ της μύτης είναι προσαρμοσμένο στο περίγραμμα της μύτης.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Εάν η μάσκα ημίσεως προσώπου δεν εφαρμόζει σωστά, δεν επιτρέπεται να μπείτε στη μολυσμένη περιοχή.
Τυχόν λανθασμένη χρήση μπορεί να προκαλέσει ασθένεια ή θάνατο!

Διάρκεια χρήσης

Δεν είναι δυνατή η αναφορά ενδεικτικών τιμών με γενική ισχύ για τη διάρκεια χρήσης, δεδομένου ότι η τελευταία εξαρτάται σε μεγάλο βαθμό από τις εξωτερικές συνθήκες, π.χ. από το είδος και τη συγκέντρωση της επιβλαβούς ουσίας, τον όγκο αναπνοής του χρήστη της συσκευής, την ατμοσφαιρική υγρασία και τη θερμοκρασία.
Ο χρήστης αναγνωρίζει τη λήξη της διάρκειας χρήσης από τη δυσκολία στην αναπνοή ή/και την αυξημένη αντίσταση στην αναπνοή.
Η μάσκα ημίσεως προσώπου επιτρέπεται να χρησιμοποιείται για το πολύ μία βάρδια εργασίας (8 ώρες). Μην καθαρίζετε και μην αποθηκεύετε τις μεταχειρισμένες μάσκες ημίσεως προσώπου, αλλά πετάξτε τις.

Αποθήκευση και φροντίδα

Αποθηκεύετε τις μάσκες ημίσεως προσώπου στη γνήσια συσκευασία τους σε ένα δροσερό, ξηρό χώρο, έτσι ώστε να ην μπορούν να υποστούν ζημιά.
Πετάξτε τις μάσκες ημίσεως προσώπου που έχουν υποστεί ζημιά.
Αποφύγετε την άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
Πετάξτε τις μάσκες ημίσεως προσώπου μετά την ημερομηνία λήξης.
Συνθήκες αποθήκευσης: βλέπε στοιχεία στη συσκευασία

Διάθεση στα απορρίμματα

Πετάξτε τις μεταχειρισμένες μάσκες ημίσεως προσώπου σύμφωνα με τις τοπικές διατάξεις διάθεσης απορριμμάτων.

TR

Kullanım talimatları

Güvenliğiniz için

Kullanım talimatına riayet edin
Parçacıkları filtreleyen yarım maskelerin her türlü kullanımı, bu kullanım talimatının en iyi şekilde bilinmesini ve ona riayet edilmesini şart koşmaktadır.
Parçacıkları filtreleyen yarım maskeler sadece tarif edilen kullanım için üretilmiştir.
Sorularınız olması durumunda lütfen güvenlik yetkilisine ya da yetkili Würth organizasyonuna başvurun.

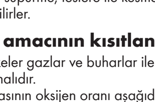
Açıklama

CM 2000 serisine, parçacık filtreleyen aşağıdaki yarım maskeler dahildir (takip eden bölümlerde „Yarım maskeler" olarak da adlandırılacaktır):
- CM 2000 FFP1, Koruma kademesi FFP1
- CM 2000 FFP2, Koruma kademesi FFP2
- CM 2000 FFP3, Koruma kademesi FFP3

İşaretin anlamı:
NR „NR" işareti, parçacık filtreleyen yarım maskenin sadece bir çalışma vardiyasında (8 saat) kullanılabileceği anlamına gelir. Kontrol, EN 143:2000/A1:2006'ya göre yapılmıştır.
D Tıkanmaya karşı Dolomit tıkanık testini geçen varyasyon.

Bazı CM 2000'ler, solunumu kolaylaştıran bir nefes verme valfına („V") sahiptir. Ayrıca, kötü kokularda solunumu daha konforlu yapan ilave aktif karbon katmanlı („Karbon") yarım maskeler de bulunmaktadır. Bu maddelere ait çalışma yeri sınır değerleri aşılmamalıdır, aksi takdirde uygun başka filtre aletleri kullanılmalıdır.

Kullanım amacı

⚠ UYARI

Yarım maskeler sadece tarif edilen kullanım için üretilmiştir.
Hatalı uygulamalar hastalanmaya ya da ölüme neden olabilir!

Yarım maskeler, (AB) 2016/425 ve EN 149:2001+A1/2009'e göre test edilmiş ve onaylanmıştır. Uygunluk beyanı: bkz. www.wuerth-documents.com. Solunum yoluyla alınan havadaki zararlı parçacık oranını düşürürler. Uçucu olmayan ve Örn; taşlama, zımparalama, süpürme, testere ile kesme ya da maden filizi hazırlama sırasında ortaya çıkan katı ve sıvı parçacıklara karşı korunma için kullanılabilirler.

Kullanım amacının kısıtlanması

- Yarım maskeler gazlar ve buharlar ile kimyasal, biyolojik, radyasyonlu ya da nükleer savaş silahlarına karşı koruma amacıyla kullanılmamalıdır.
- Ortam havasının oksijen oranı aşağıdaki sınır değerlerin altına inmemelidir:
  Hollanda, Belçika, İngiltere hariç, Avrupa'da %17 Hacim
  Hollanda, Belçika, İngiltere, Avustralya, Yeni Zelanda'da %19 Hacim.
  Diğer ülkeler için ulusal direktiflere dikkat edin!
- Havalandırılmamış haznelere, çukurlara, kanallara v.s. yarım maskelerle ile girilmemelidir.
- Yarım maskeler maksimum bir çalışma vardiyası (8 saat) boyunca kullanılmalıdır.
- Yarım maskeler, enfeksiyon uyarıcılar ya da biyolojik zararlı maddelerle temas etme olasılığı bulunan sağlık personeli ya da benzer işlerde çalışanlar için eksiksiz uyarı notları ya da kullanım önerilerine sahip değildir. Bu konuda, hijyen görevlisinden veya yetkili Würth organizasyonundan bilgi alınabilir. Her durumda, "Enfeksiyon uyarıcılar ve biyolojik zararlı maddelere karşı kullanım için ek uyarılar" bölümüne dikkat edilmelidir.
- Yarım maskeler, operasyon maskesi olarak kullanım için öngörülmemiştir.
- Çevre şartları (özellikle zararlı maddelerin türü ve konsantrasyonu) bilinmelidir. Ortam havasındaki zararlı maddelerin izin verilen maksimum konsantrasyonu aşılmamış olmalıdır. Çeşitli yarım maskelere ait sınır değerler ve kullanma sınırlarına dikkat edin:

Koruma kademesi	[1]Sınır değerinin[2] birkaç katı	Kullanma sınırlamaları[3]
FFP1	4	Kanserojen ve radyo aktif maddeler, havada taşınan 2. ve 3. risk grubuna ait biyolojik çalışma maddeleri ve enzimler için uygun değildir
FFP2	10	Radyoaktif maddeler, havada taşınan 3. risk grubuna ait biyolojik çalışma maddeleri ve enzimlere karşı uygun değildir
FFP3[4]	30[5]	

1) EN 529:2005'e göre, Ulusal düzenlemeler nedeniyle değişiklikler olabilir
2) Ülkeye özel olarak belirlenmiş, izin verilen maksimum zararlı madde konsantrasyonu.
3) Gerekirse, farklı ulusal düzenlemelere riayet edin. AS/NZS 1715:2009'e göre parçacık filtreleyen yarım maskelerin, Avustralya'da yüksek oranda zehirli zararlı maddelere karşı kullanılmasına izin verilmemiştir.
4) Avustralya'da izin verilmemiştir.
5) UK: 20

- Parçacık filtreleyen yarım maskelerin kullanımına yönelik genel uyarı: Asbest, kuvars, kum parçacıkları, kurşun, arsenik, 4,' metilendianilin (MDA), kadmiyum ve kanserojen maddeler çok yüksek bir zarar verme etkisine sahiptir. Würth, bu maddelerle çalışma durumunda ya da parçacık filtreleyen yarım maskelerin seçilmesi ve kullanımına yönelik şüpheler olması durumunda, başka filtre aletlerinin (Örn; yarım veya tam maskeler ya da fanlı filtre aletleri) kullanılmasını önerir.
- Patlayıcı alanlarda kullanılacağı zaman Würth ile iletişime geçin.

Sembol açıklaması

Dikkat! Kullanım talimatına dikkat edin.
Depolayabileceğiniz süre ...
Depolama şartlarının sıcaklık aralığı
Depolama şartlarının azami nemliliği
NR Sadece maksimum bir çalışma vardiyası (8 saat) boyunca kullanın!

Kullanım uyarıları

⚠ UYARI
Kullanım amacında veya kullanım şartlarında belirsizlik olması durumunda yarım maskeleri kullanmayın.
Kullanım sırasında aşağıdaki uyarılara dikkat edin.
Hatalı uygulamalar hastalanmaya ya da ölüme neden olabilir!

- Kullanıcı, cihaz hakkında bilgi sahibi olmalıdır. Solunum koruma cihazlarının kullanımına yönelik ulusal kurallar ve direktiflere dikkat edin. (Almanya'da Örn; DGUV-R 112-190, Avustralya ve Yeni Zelanda'da Örn; AS/NZS 1715:2009.)
- Çevre atmosferinin negatif değişmeyeceğinden emin olunmalıdır.
- Yarım maskenin uygunluğunu kontrol edin: işaretleme, son kullanma tarihi.
- Yarım maskeyi ıslanma ve kirlenmeye karşı koruyun ve orijinal ambalajında depolayın.
- Ortam havasında yağ içeren maddeler mevcutsa, filtre performansı azalabilir.
- Hasarlı ya da kullanılmış yarım maskeleri ve hasarlı ambalajdan çıkan yarım maskeleri kullanmayın.
- Depolama tarihi geçmiş olan yarım maskeleri (ambalajın üzerindeki bilgiler) kullanmayın.
- Yarım maskelerde herhangi bir değişiklik yapmayın.
- Bantlar, lateks içerir. Kurallara uygun kullanılması durumunda, lateks kullanıcının derisine temas etmez.
- Solunum zorlaşınca ya da baş dönmesi, mide bulantısı olursa ya da kendinizi kötü hisserderseniz çalışma bölgesini hemen terk edin.
- Bulaşma olmuş bölgelerde yarım maskeleri çıkartmayın! Maskenin dış yüzeyi her zaman bulaşma olmuş gibi değerlendirilmelidir. Maskeyi yere koyduktan sonra ellerinizi hemen yıkayın.
- Yarım maskeler, yüz ve solunum koruma maskesinin arasındaki sabit izolasyonu önleyen sakallı ya da başka özelliklere sahip kişiler tarafından kullanılmamalıdır.
- Solunum zorlukları (Örn; astım) çeken ya da kalp rahatsızlığı olan kişiler bir doktor çağırmalı ve tıbbi muayeneden geçmelidir.
- Hijyenik nedenlerle yarım maskeler birden fazla kişi tarafından kullanılmamalıdır.
- Yarım maskeler çocuklar için tasarlanmamıştır.

Enfeksiyon uyarıcılar ve biyolojik zararlı maddelere karşı kullanım için ek uyarılar

- Yarım maskeler, solunum yoluyla alınan havadaki biyolojik zararlı madde (Örn; küf mantarı, şarbon hastalığı bakterileri, tüberküloz bakterileri, kuş gribi virüsleri, SARS virüsleri) oranını azaltabilir. FFP3 koruma kademesindeki maskeler, FFP2 ya da FFP1 koruma kademesindeki maskelere göre daha yüksek bir koruma etkisi sağlar. Fakat bir enfeksiyon ya da hastalık riskini önleyemez. Münferit bir uyarıcının solunması tehlikeli olabilir ve ağır hastalıklara neden olabilir. Bu zararlı maddeler için henüz yasal ve resmi sınır değerler belirlenmemiştir.
- Yarım maskeler başka yollarla bir enfeksiyonu önlemez (Örn; ellere bulaşma ya da ağız, burun veya gözlere temas eden nesneler ya da bulaşma olmuş besinler). Ellerin sıkça yıkanması enfeksiyon riskini azaltabilir fakat önleyemez.
- Her durumda, yetkili ulusal merkezlerin önerilerine uyun.
- Bir yarım maske biyolojik zararlı maddelerle temas etmişse, bu maske geçerli atık tasfiye talimatlarına göre tasfiye edilmelidir.
- Yarım maskeyi sadece bir kez kullanın.

Kullanımdan önce

İşletmeci/kullanıcı, ilk kullanımdan önce aşağıdaki koşulları yerine getirmiş olmalıdır (Bkz. 89/656/EEC sayılı Avrupa yönetmeliği):
- Örn; contanın kusursuz şekilde oturmasının sağlanması için oturma şekli doğru olmalıdır,
- Kişisel koruyucu ekipman, aynı anda taşınan diğer kişisel koruyucu ekipmanlara (Örn; koruyucu ceket) uyumlu olmalıdır,
- Kişisel koruyucu ekipman ilgili çalışma yeri koşullarına uygun olmalıdır,
- Kişisel koruyucu ekipman, ilgili solunum koruma cihazı kullanıcısının ergonomik gereksinimleri ve sağlık gerekliliklerine uygun olmalıdır.

Kullanım

- Yarım maskeyi kullanım amacına uygun olarak seçin.
- Yarım maskeyi ambalajından çıkartın.
- Solunum bölgesinde delikler olmadığından emin olun.
- CM 2000 FFP3:
  Bandajları sonuna kadar açın.
- Yarım maskeyi elinize alın, bu sırada bantlar elin altında asılıdır (Bkz. Şekil A1 veya B1).
- CM 2000 FFP1 veya CM 2000 FFP2:
  Yarım maskeyi çenenizin altında ve burnunuzun üstünde tutun. Alt düğümü döndürün ve kafanızın üstünden ensenize çekin. Üst düğümü yukarı doğru başınızın arkasına yerleştirin. Üst düğümdeki kilidi, yarım maske sıkı oturacak şekilde ayarlayın (Bkz. Şekil A2).
- CM 2000 FFP3:
  Yarım maskeyi çenenizin altında ve burnunuzun üstünde tutun. Alt düğümü döndürün ve kafanızın üstünden ensenize çekin. Üst düğümü yukarı doğru başınızın arkasına yerleştirin. Düğümlerin uçlarını, yarım maske sıkı oturacak şekilde eşit oranlı sıkın (Bkz. Şekil B2).
- Burun klipsini iki elinizle burun konturuna uyarlayın (Bkz. Şekil C). Bir elle yapılacak bir uyarlama, conta yuvasına zarar verebilir.
- Sıkı oturup oturmadığını kontrol etmek için, yarım maskeyi iki elinizle tutun ve gerekirse nefes verme valfını sızdırmayacak şekilde tutun. Güçlü nefes verin (Bkz. Şekil D).
  Hava dışarı çıkarsa, yarım maskeyi doğru şekilde geri çevirin. Burun klipsinin burun konturuna uyduğundan emin olun.

⚠ UYARI
Yarım maske doğru şekilde dayanmazsa, bulaşma olmuş bölgeye girilmemelidir.
Kurallara uygun olmayan bir kullanım hastalanmaya veya ölüme neden olabilir!

Kullanma süresi

Kullanma süreleri için, dış etkenlere çok yüksek oranda bağlı olduğundan, genel geçerliliği bulunan yönergeler verilemez, Örn; zararlı maddenin türü ve konsantrasyonu, cihaz taşıyıcısının solunum hacmi, nem ve sıcaklık.
Kullanıcı, solunumun zorlaşması ya da solunum dirençlerinin artmasından kullanım süresinin dolduğunu algılar.
Yarım maske maksimum bir çalışma vardiyası (8 saat) boyunca kullanılmalıdır. Kullanılmış yarım maskeleri temizlemek veya depolamak yerine tasfiye edin.

Depolama ve bakım

Yarım maskeleri orijinal ambalajında ılık, kuru bir yerde ve zarar göremeyecekleri şekilde depolayın. Hasarlı yarım maskeleri tasfiye edin.
Direkt güneş ışınlarından kaçının.
Kullanım süresi dolan yarım maskeleri tasfiye edin.
Depolama koşulları: Bkz. Ambalajdaki bilgiler

Tasfiye

Kullanılmış yarım maskeleri yerel atık giderme direktiflerine göre tasfiye edin.

BedAnl_Atemschutz_CM2000.indd 2
13.02.18 16:06